

FRIBOURG ILLUSTRÉ

REFLETS FRIBOURGEOIS

REVUE BIMENSUELLE 1^{er} SEPTEMBRE 1995 N° 17 Fr. 3.70



de Bellen

PAR GÉRARD BOURQUENOU

Pour ou contre le célibat des prêtres?

Quand un évêque présente sa démission au pape parce qu'il va devenir père de famille, cela provoque une réaction bien compréhensible au sein de l'Eglise catholique suisse, en particulier chez ceux et celles qui sont empreints d'une foi profonde. Cette décision a, par contre, été acceptée et comprise par la majorité du peuple de notre pays, puisque selon un sondage effectué, deux Suisses sur trois ont donné leur accord pour que Mgr Jean-Georges Vogel, quarante-quatre ans, reste à la tête du diocèse de Bâle. Ce qui, par contre, nous a surpris, c'est que les Romands sont deux fois plus nombreux que les Alémaniques à demander le retrait de la crosse à cet évêque.

Ce que la plupart des gens ignorent certainement, c'est que 90% des Suisses estiment qu'un évêque devenu père devrait pouvoir continuer à assumer sa fonction, alors que 80% des catholiques jugent que le célibat des prêtres doit être aboli. Dans le canton de Zoug, par exemple, plus de 60 000 personnes ont signé la pétition de la paroisse de Hünenberg sollicitant l'abolition du célibat des prêtres. Celle-ci avait été lancée en juin dernier à la suite de la démission de l'évêque de Bâle pour cause de future paternité. Une pétition qui sera remise à la Conférence des évêques suisses lors de la réunion prévue le 4 septembre à Villars-sur-Glâne. Ensuite, elle sera transmise au Vatican. Soutenue par la Ligue suisse des femmes catholiques ainsi que par d'autres institutions ecclésiastiques de notre pays, cette pétition précise d'autre part que le prêtre doit pouvoir remplir ses fonctions spirituelles aussi bien en étant marié que célibataire. En plus de ce point très important, les auteurs plaident pour l'ordination de femmes.

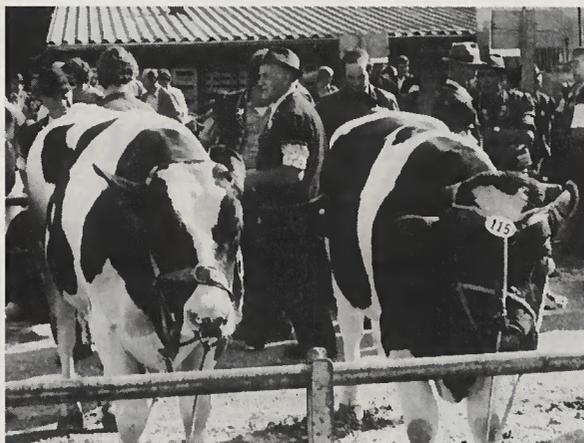
Récemment, les paroissiens de l'église Sainte-Marie, à Berne, où avait officié durant cinq ans Mgr Vogel, ont également souhaité l'abolition du célibat dans une pétition adressée au nonce apostolique Karl-Josef Rauber. Une démarche qui demande à l'émissaire du Vatican d'aborder cette question avec le pape Jean Paul II. Il est vrai qu'un évêque qui dépose sa mitre parce qu'il va être père d'un enfant c'est inédit dans l'histoire de l'Eglise catholique suisse. Cet événement aurait pu déclencher un scandale. Il ne s'est rien passé de grave. Le diocèse de Bâle, qui compte plus d'un million de fidèles, est uniquement consterné de voir partir un prélat plus aimé qu'aucun autre, en étant le plus jeune de Suisse et qui incarnait l'espoir d'une Eglise libérale et humaniste. Exemplaire a été sa dignité d'homme et de prêtre, parce que sa décision a été courageuse et honnête. Il a décidé de quitter sa charge d'évêque de Bâle, étant donné que la femme qu'il aime attend un enfant de son sang. Dans sa lettre de démission au pape, Mgr Jean-Georges Vogel précise également que c'est le poids de la charge épiscopale qui l'a conduit dans les bras d'une femme. Il a donc fait preuve d'une franchise exceptionnelle et sa décision va très vraisemblablement relancer la question du célibat des prêtres.

Mgr Vogel s'est retiré dans le silence quelque part en Allemagne et attend le plus beau miracle du monde pour un prêtre: être père d'un enfant.

f - / -

Une offre génétique de haut niveau

Le traditionnel marché-concours de taureaux de Bulle sera marqué cette année par une offre génétique de haut niveau et va jouer la carte de la qualité pour que le cheflieu gruérien puisse continuer à s'affirmer comme un leader de l'élevage en Suisse. Cette 96^e édition verra la présence de 647 sujets, donc elle promet d'être animée.



Intérêt pour le faible

En classe de développement, les difficultés ne sont pas que d'ordre scolaire, il y a en plus le contexte social et familial. D'où découlent souvent un manque de stimulation et un refus du système scolaire. Le reportage réalisé par Valentine Jaquier vous permettra d'en savoir plus sur l'enseignement visant à équilibrer la personnalité de l'enfant.

Une contrée pittoresque

Sur les rives de la Sarine qui traverse toute la Haute-Gruyère on découvre de charmants villages au milieu de belles prairies, mais aussi de vastes forêts, de magnifiques pâturages et quelque 300 chalets. A la fin mai, la montée à l'alpage au bruit des sonnailles est un spectacle, comme d'ailleurs la désalpe en septembre et octobre.



FORMATION

Une école pour la maturité fédérale
Une classe de développement dans la Glâne

4

LES ARTS

A Gruyères et à Romont

7

UNE RÉGION SOUS LA LOUPE

Villages de l'Intyamont

8

LES ELLIPSES DU FRILL

Vacances abandon
Le jeu du tonneau

13

IMAGES ESTIVALES

En Veveyse et en Gruyère

15

LES SPORTS

Tir à l'arc à Moléson
Le plus âgé des champions olympiques

17

PAUSE CAFÉ

Le café et les os

20

LE PATÉ D'INTCHE-NO

Lè patèjan a Vounètse

21

HUITIÈME DISTRICT

De Lancy à Nyon et Saxon

24

NOS AÎNÉS

Thé dansant dans la Glâne

27

US ET COUTUMES

Joies et mets de bénichon

29

ÉLEVAGE

Plus de 600 taureaux à Bulle

37

VOYAGES

Cactéophiles en Allemagne

39

HOMMAGE À...

Ceux qui nous ont quittés

40

NOTRE COUVERTURE:

Danse nuptiale du coq de bruyère

D'une envergure de 1,5 m et d'un poids de 4 à 8 kilos, le grand tétras (ou coq de bruyère) vit de préférence dans les forêts de conifères et dans les landes de bruyère, si bien qu'on l'a nommé coq de bruyère. Cet oiseau géant se nourrit de vers, insectes, larves, baies et bourgeons.

Cette remarquable peinture est une œuvre de l'artiste peintre Marcel Moser, de Bévillard.

NOUVELLE ÉCOLE DE LA CHASSOTTE:

une formation helvético- et eurocompatible

Dès la rentrée prochaine la nouvelle école de la Chassotte élargit son activité en proposant la maturité fédérale en plus du baccalauréat français. Avec pour objectif que les gymnasiens préparant la maturité fédérale aient la possibilité de se présenter également au baccalauréat français sans allongement notable de la formation. Ils bénéficieront ainsi d'un «double passeport» pour les hautes écoles, tant en Suisse que dans le reste de l'Europe.

Cette double formation prend la forme d'un tronc commun aux deux filières pendant les quatre années de préparation à la maturité fédérale. Ce tronc commun est complété par des enseignements spécifiques, comme la philosophie en dernière année, car exigée à l'examen français. A la DIP comme dans d'autres organismes concernés par l'éducation ou la promotion de l'image d'ouverture de Fribourg sur

l'Europe, tel l'Office de développement économique, on fait part d'un intérêt certain pour cette filière à deux issues, attractive non seulement pour les étudiants fribourgeois, mais aussi pour les enfants de cadres étrangers, qui restent ainsi libres dans le choix de leur lieu d'études postbaccalauréat. A une période où la mobilité géographique est importante dans les formations supérieures - voir par

exemple les programmes Erasmus qui laissent la Suisse un peu en marge - cette flexibilité dans les diplômes d'accès est essentielle.

La nouvelle école de la Chassotte compte aujourd'hui 80 élèves, dont une quarantaine au lycée, soit une augmentation de plus de 50% de son effectif par rapport à septembre 1993. Elle dispense un enseignement en 5^e et 6^e primaire, au cycle d'orientation fribourgeois et collège français, au lycée français et, dès septembre 1995, au gymnase suisse. La Chassotte est l'une des deux seules écoles privées de Suisse à être agréée par le Ministère français de l'éducation nationale; agrément qui donne aux candidats de la Chassotte le même statut à l'examen que n'importe quel candidat français d'un lycée public de l'Hexagone. D'autre part, la Chassotte a acquis et conserve un taux de réussite supérieur à



Mme Renée Racine, professeure principale.

La nouvelle école de la Chassotte, à Fribourg.



celui des établissements publics de l'Académie de Grenoble (78% des candidats qui se présentent), dont elle dépend.

On a durant longtemps, en Suisse, considéré le bac français avec condescendance. C'est méconnaître ses qualités propres en termes d'épanouissement culturel et de formation. La tendance est d'ailleurs plutôt au renforcement des exigences à l'examen, puisque la réforme en cours en France a fait apparaître de nouvelles épreuves sans allègement dans les matières du bac «ancienne version». Ce qui devrait couper court à la réputation de facilité qu'on a faite à ce titre de bachelier.

Persuadé en tout cas de la qualité de ce titre qui ouvre, outre l'université, de nombreuses portes en Suisse et à l'étranger - formations sociales, paramédicales, artistiques, technologiques, etc. - la nouvelle école de la Chassotte fait bénéficier depuis l'automne dernier les adultes de l'expérience du bac français de ses enseignants. Sept «élèves-étudiants» entre 20 et 50 ans ont choisi le bac du soir pour obtenir un titre et reprendre des études ultérieurement, ou se recon-

Nouvelle école de la Chassotte

vertir professionnellement, ou plus simplement acquérir une culture générale! De nombreuses demandes affluent déjà pour l'année prochaine, mais le nombre de places restera limité à une quinzaine, pour garantir une certaine personnalisation du suivi. Le baccalauréat français paraît en effet mieux adapté à la formation des adultes par sa souplesse dans les options et les orientations que la maturité fédérale, plus généraliste; celle-ci valorise en effet moins que le baccalauréat français les acquis préalables, l'expérience de vie des candidats ou leurs centres d'intérêt spécifiques.

Mais cette formation franco-suisse ne doit pas faire oublier le reste du monde. Le caractère international de l'école est souligné par un enseignement d'anglais obligatoire dès la première année du CO, à raison de deux heures hebdomadaires. Pouvoir communiquer sans difficulté à l'étranger, c'est bien! Mais pouvoir communiquer dans son propre pays, c'est encore mieux! A cet effet, des cours de schwyzerdütsch parlé sont proposés depuis septembre 95, en option dès la première du CO. France-Suisse, Suisse-étranger, modernité-classicisme: outre des cours obligatoires de méthode et d'organisation du travail, la Chassotte dispense également en option un

cours de civilisation grecque et latine, avec initiation à ces deux langues, ouvert aux adultes et aux élèves extérieurs à l'école.

La Chassotte a introduit depuis deux ans - innovant dans ce domaine - un enseignement obligatoire hebdomadaire de méthodologie du travail (gestion du temps et des méthodes), visant à améliorer la qualité du travail personnel des élèves; avec succès, comme le montrent les résultats des élèves aux principaux examens officiels français (entre 85 et 100% de réussite au brevet et au baccalauréat français).

La nouvelle école de la Chassotte s'est donné comme objectif d'ajouter chaque année de nouvelles activités pédagogiques à sa palette. Dès cet automne la Chassotte ouvre à Belfaux son internat, où un encadrement éducatif et scolaire de premier ordre est organisé. La prochaine étape planifiée est l'extension aux cours du soir du système mixte maturité fédérale/bac français. D'autres projets sont en cours d'élaboration.

Pour en savoir plus, veuillez contacter le responsable de l'information: R. Freymond, CP 537, 1762 Givisiez. Tél. prof.: 037/26 64 60, 077/34 93 25, privé: 037/22 45 62.



PHOTO MANOR

Le futur de la Suisse

La session des jeunes sera consacrée à «l'avenir de la Suisse», avec en fond la révision de la Constitution. Une expérience qui est offerte à quelque 200 jeunes de notre pays à l'occasion de la session fédérale de la jeunesse qui se tiendra du 16 au 18 novembre, à Berne. Les jeunes discuteront, adopteront des revendications et élaboreront une pétition. Quasiment comme de vrais parlementaires.

Tous les jeunes vivant en Suisse, âgés de 14 à 21 ans, peuvent s'inscrire pour participer à la session fédérale de la jeunesse. Consensus helvétique oblige, la répartition des sièges se fera de manière équilibrée, en fonction du canton, ainsi que du sexe et de la formation.

Renseignements et inscriptions jusqu'à la fin septembre au CSAJ, Lausanne, tél. 021/616 64 64, fax 021/616 64 65.

La réception.

PHOTOS R. FREYMOND



ÉCOLE DE BALLET MONIQUE VAN DER ROER



Cours de danse classique
Moderne - Jazz
Moderne - Danses africaines
Barre à terre - Atelier
Cours tous niveaux et tout âge

1752 Villars-sur-Glâne

Rue des Platanes 24 - Tél. 037/41 12 30

L'enseignement en classe de développement joue sur la relation personnalisée avec l'enfant

«On va beaucoup plus loin dans la connaissance de l'enfant. Pour l'atteindre et voir comment il fonctionne, afin de le faire progresser.» «Intérêt pour le faible et respect de la différence» ont amené Marie-Hélène Brülhart à enseigner en classe de développement. Institutrice à Romont depuis cinq ans, elle s'occupe de penser les difficultés et les problèmes scolaires des élèves glânois, de 1^{re} à 3^e primaire, «qui ne peuvent progresser suffisamment dans les acquisitions de base». Au quotidien, elle mène un enseignement individualisé et différencié avec un programme approfondi et sur mesure. «Le but est d'arriver à la fin de l'année scolaire avec le programme bouclé. Mais certains enfants ont beaucoup de peine, il leur faut parfois deux ans pour assimiler la matière d'une année», remarque la maîtresse. Avec huit élèves, âgés de huit à onze ans, sur les bancs de sa classe, Marie-Hélène Brülhart se bat pour que ces écoliers ne soient pas en reste. Pour leur reconnaissance et leur intégration.

Etre réceptif

En classe de développement, les difficultés ne sont pas que d'ordre scolaire. Le contexte social et familial se taille aussi la part belle. Retard de développement, légère ou pseudo-déficience et non-scolarisation antérieure viennent parfois gonfler un milieu familial défavorisé. D'où découle souvent un manque de stimulation et un refus du système scolaire. «Certains parents, qui n'ont souvent été que peu scolarisés, ne comprennent pas à quoi l'école peut servir. Ils projettent alors leurs idées sur leurs enfants. A qui il faut une sacree force de caractère pour ne



Equilibrer la personnalité de l'enfant.

PHOTO CAMPUS

Approche différente de l'enseignement, la classe de développement vise à équilibrer la personnalité de l'enfant et à combler ses difficultés scolaires. Marie-Hélène Brülhart, institutrice à Romont, se bat pour que ces écoliers, un rien différents, ne soient pas en reste. Pour leur reconnaissance et leur intégration.

pas être influencés», remarque Jean-François Noël, inspecteur scolaire pour les districts de la Glâne et de la Veveyse. Un comportement inadapté a toujours une explication. Les causes sont souvent plurielles. «Il y a des choses que l'on ne sait pas, que l'enfant cache. Il faut être réceptif. On l'apprend avec les années d'enseignement», relève Marie-Hélène Brülhart. Parallèlement aux cours, beaucoup d'élèves sont pris en charge par des logopédistes, psychologues et psychomotriciens.

Une petite famille

Approche différente de l'enseignement, la classe de développement permet une relation personnalisée avec l'enfant. «J'ai parfois l'impression d'avoir une petite famille autour de moi. La portée éducative est très forte et les paroles échangées souvent formidables», observe l'institutrice. L'effectif restreint des classes permet au maître de mieux faire ressortir les stratégies efficaces et personnelles. Afin de guider l'élève vers une plus grande autonomie.

Une fois ses classes primaires achevées, plusieurs possibilités s'offrent à l'enfant, suivant ses capacités et sa volonté. Certains enchaînent avec l'école secondaire, en section développement ou pratique, projetant un apprentissage dans le futur. D'autres se tournent vers un apprentissage ou une formation élémentaire d'une année. D'autres encore, sans formation, entrent directement dans la vie professionnelle, comme manœuvre par exemple.

Valentine Jaquier

Atténuer la marginalisation

Ouvertes à l'automne 1983 à Romont, les classes de développement regroupent les enfants du district de la Glâne en difficultés scolaires. Partie intégrante de l'école primaire, trois classes «développement» - une trentaine d'élèves - s'y sont aujourd'hui fait leur place. «Etre en développement est souvent péjoratif. Il y a pas mal de moqueries de la part des autres primaires», souligne Marie-Hélène Brülhart. «Les élèves peuvent être marqués, stigmatisés. La classe de développement entraîne une certaine marginalisation, qu'il faut savoir atténuer en assurant une réintégration sociale de l'enfant», note Jean-François Noël.

VJ

L'EXPOSITION D'ÉTÉ AU CHÂTEAU DE GRUYÈRES

Le bestiaire astrologique attend ses visiteurs

A la fin de l'exposition 1994, Etienne Chatton avait avoué: «Que pourra-t-on bien faire l'an prochain après avoir réussi l'exploit d'exposer les œuvres d'un maître tel qu'Ernst Fuchs?... Quelle action d'éclat est-elle encore possible dans ce vénérable château, à part peut-être le réveil de fantômes endormis?»



Aquarius, Milan Goldschmiedt.

Comme on ne sait jamais ce qui germe dans le cerveau fertile de ce conservateur jamais à court d'idées, on pouvait tout craindre. La réponse?... Un projet complètement nouveau et l'appel à quarante artistes pour exposer leurs talents sur un thème spécifique et porteur de profond mystère: L'astrologie.

Les anciens de la maison: Goldschmiedt, Bennett, Giger, Anselmo étaient là, bien sûr, eux, les fidèles de la première heure, alors que personne ne croyait à l'avenir de ce projet de Centre d'art fantastique pour le château de Gruyères. D'autres se sont maintenant joints à l'équipe, diversifiant techniques et façons de voir sur un thème où les plus folles imaginations peuvent se donner libre cours. Et ce n'est pas le moindre mérite de ces expositions que de permettre aux artistes, tout autant qu'aux visiteurs, de mieux comprendre les signes du zodiaque.

L'horizon de cette exposition est vaste, mondial même - de Los Angeles à St-Petersbourg - et surtout représentatif des tendances actuelles de l'art. Toutes y sont présentes à travers des artistes qui expriment l'âme profonde de leur nation. Une manière pour quelques-uns, autant que pour nous d'ailleurs, de prendre conscience de cette inertie presque totale qui, pendant près d'un demi-siècle, a paralysé tout élan de liberté artistique dans les pays à régime totalitaire. En cela, l'exposition de Gruyères constitue une première dans le genre et une occasion de mesurer notre chance de pays libre... libre de créer et d'exprimer!...

J.S.B.

d'environ 4 h 30, ou 6 heures avec les visites. De Romont en passant par Mézières, La Neirigue, Grangettes et Berens, le marcheur s'en va à la découverte de vitraux qui embellissent les cinq églises du trajet.

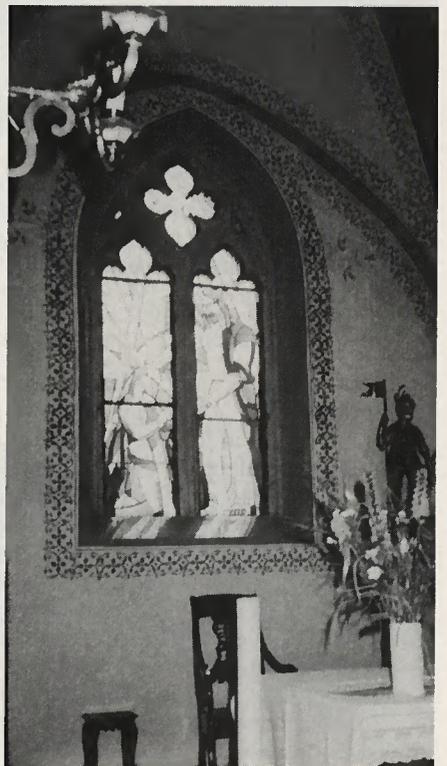
Eglises à visiter

Romont: la Collégiale Notre-Dame de l'Assomption avec ses vitraux des XIV^e, XV^e et XIX^e siècles, vitraux contemporains d'Alexandre Cingria, Yoki et Sergio de Castro. Berens: le sanctuaire Notre-Dame de l'Épine, des XII^e, XIV^e et XVII^e siècles, vitraux contemporains de Jean Bazaine. La chapelle St-Joseph, du XVIII^e, vitraux contemporains de Jean le Moal. Grangettes: église St-Maurice, des XV^e et XVIII^e siècles, vitraux contemporains d'Anselmo. Calvaire double face du XVI^e siècle. Mézières: église construite par Fernand Dumas en 1939. Thème principal: le verre. Vitraux de Yoki, sous verre d'Emilio Beretta, mobilier liturgique en verre. Ne pas oublier surtout, pour compléter, la visite du Musée suisse du vitrail à Romont.

Une superbe randonnée à travers champs et forêts, instructive et divertissante, avec le soleil de fin d'été, caressant et agréable. La promenade promet d'être inoubliable.

Marinette Jaquier

Les vitraux de l'église de Grangettes.



ROMONT: CIRCUIT VITRAIL CONTEMPORAIN À PIED

Balade pédestre et culturelle

Depuis peu, des petits panneaux bruns jalonnent des sentiers pédestres autour de Romont. Ils balisent une balade culturelle: le circuit vitrail contemporain.

Bien chaussé et muni d'un pique-nique, le promeneur averti ou non jouira d'un certain plaisir lors de cette promenade insolite. «Le sentier vitrail» serpente dans la jolie campagne glânoise. Sa durée est

GRANDVILLARD

Alfred Moura ou l'art du tavillon



Alfred Moura: «J'ai vu mon grand-père le faire, comme mon père et mon oncle. C'est un métier de famille.»

PHOTO VJ

Le bois dans le sang, Alfred Moura a construit sa vie autour du tavillon. «J'ai vu mon grand-père le faire, comme mon père et mon oncle. C'est un métier de famille», explique-t-il. Enfant de Grandvillard, il y a implanté son entreprise en 1946, qu'il a remise il y a cinq ans à son fils. La septantaine, l'œil pétillant et le sens de l'humour bien pendu, Alfred Moura prêche pour son matériau fétiche et le défend avec passion. «Dans un pays, on construit avec les moyens que l'on a à disposition. La forêt, ici on vit et travaille avec», dit-il. Depuis quelques années, le tavillonneur observe un retour au bois, bien qu'il fut un temps où la profession menaçait de s'éteindre. D'autres matériaux avaient la cote, concurrençant cruellement le tavillon. «Je me suis d'ailleurs battu vingt ans pour le bois au Grand Conseil»,

se souvient-il. Avec philosophie, le retraité aime à répéter: «L'homme a toujours été comme ça. Il brûle ce qu'il a adoré et il adore ce qu'il a brûlé.»

Tout à la main

Un fer à tavillon et une martelle sous le bras, Alfred Moura explique que les années n'ont rien changé au métier. Tout se fait encore à la main. L'épicéa se choisit en montagne; il y grandit plus lentement et est plus fin que le sapin de plaine. L'instinct du tavillonneur ne ment jamais: il repère les bons arbres à leurs formes, leurs revers, leurs bas-fonds. Coupé hors sève par les bûcherons à l'automne, juste avant le gel, le bois s'achète fendable. Suit le tronçonnage pendant l'hiver, à l'atelier. Le sapin est fendu de file (de veine), pour que l'eau ne puisse y pénétrer. Avec une production de quelque 1600 m² de tavillons par année, l'entreprise d'Alfred Moura a de quoi poser durant la belle saison. Façades et toitures: nombreux sont les chalets, églises, fermes et maisons à arborer du bardeau. «Quand le tavillon vient gris, c'est là qu'il prend sa vraie beauté. Avec la patine du temps», note l'artisan.

Membre de l'Association des tavillonneurs romands (FR, VD, VS), Alfred Moura en a également été président. Attaché à son village et à sa région, la vie a fait de lui un passionné. «On ne fait rien sans passion. Tout est passion.» Parole de tavillonneur.

Valentine Jaquier

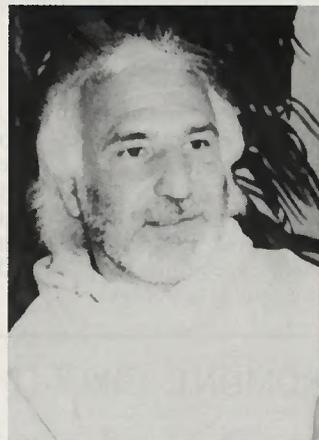
MONTBOVON

Un artiste hors du commun

Né à Badeau en 1949, Andres Enrique a suivi diverses écoles de dessin d'art appliqué et des beaux-arts, avant de boucliner dans plusieurs pays à la recherche de nouveaux horizons.

En 1983 il s'est installé à Château-d'Œx et quelques années plus tard il a créé son atelier à Montbovon. Le seuil de la porte franchi, vous y découvrez de vieux meubles provenant du Simmental, du Toggenburg et d'Autriche. Ces témoins

d'un riche patrimoine populaire acquis par des collectionneurs et amateurs d'art culturel et rustique attendent impatiemment que l'artiste précité leur redonne l'âme d'autrefois, avec les couleurs qui leur conviennent. Et sachez que le résultat est plus que surprenant.



Alice Roulin - G. Bd

ALBEUVE

BIBLIOTHÈQUE DU HAUT-INTYAMON:

une distraction très prisée par la population



La bibliothèque du Haut-Intyamou avec au premier plan, à droite, Simone Pythoud, responsable pour l'année 95, en compagnie de Christiane Bossy, dame bénévole de cet Abri du crok'livre.

Ouverte en mars 1992, il a fallu cinq ans aux initiatrices pour concrétiser ce rêve culturel jugé indispensable pour la population de l'Intyamou, région située aux confins du canton de Fribourg et à la frontière vaudoise, donc quelque peu éloignée du chef-lieu gruérien et de la capitale.

Le groupe de personnes déterminées à réaliser cette bibliothèque a dû faire preuve de volonté et de ténacité. Créée à l'enseigne de l'«Abri du crok'livre», elle se trouve dans un local qui a été mis gracieusement à disposition par la commune d'Albeuve. Même si certaines communes n'ont manifesté aucun intérêt à ce projet, la création de la bibliothèque a finalement été soutenue par Neirivue, Villars-sous-Mont, Lessoc, Albeuve et depuis quelques mois par Montbovon.

L'Abri du crok'livre dispose aujourd'hui de 3500 livres qui sont renouvelés trois fois par année, alors que ceux qui n'attirent pas l'attention des lecteurs sont remplacés chaque semaine. La majorité de ces livres est prêtée par la Bibliothèque cantonale, Interlude, la librairie du Vieux-Comté à Bulle et la bibliothèque «Pour Tous» à Lausanne. Une dizaine de dames bénévoles se chargent de l'exploitation de cet Abri du crok'livre par tournus. Cette année, c'est Simone Pythoud qui en est la responsable et qui assure le service de prêt de quelque 500 livres par mois.

Les charges d'exploitation étant de 13 000 francs par année, les communes concernées par cette bibliothèque ont accepté d'y contribuer financièrement à raison de huit francs par personne, un effort qui mérite d'être cité. En compensation, les habitants de ces communes partenaires bénéficient d'un abonnement annuel à 10 francs (5 francs pour les enfants) et de 20 francs par famille, alors qu'un abonnement de soutien à 60 francs est proposé à la population. Ces tarifs sont par contre majorés pour les lecteurs des autres communes.

Comme l'a si bien dit l'écrivain Marie-Claire Dewarrat: «Lire est chose simple et de hasard, alors que les livres chuchotent et se parlent, pour le plus grand bonheur du lecteur.» Si le cœur vous en dit...

L'Abri du crok'livre, à Albeuve, est ouvert le lundi de 15 h 30 à 17 h 30, le mercredi de 14 h 30 à 16 h 30 et le vendredi de 18 h 30 à 20 h 30.

Texte et photo G. Bourquenoud

NEIRIVUE

LA PÊCHE À LA TRUITE DANS UN ÉTANG:

une attraction pour petits et grands

Cela devient presque une tradition dans le canton de Fribourg où chaque repas gastronomique est précédé d'une entrée comprenant une truite au beurre, du filet frais ou du filet fumé. Mais pour savourer un tel mets, il faut d'abord s'initier à la pêche à la truite et réussir quelques prises. Pour cela, il vous suffit d'aller à la pisciculture de la Gruyère, à Neirivue, où l'étang de pêche créé et aménagé par Albert Bossy vous propose des truites de toutes grandeurs. L'exploitant vous met gracieusement le matériel à disposition et le client paie son poisson au poids. Il peut même le vider lui-même dans un bassin situé à proximité, ou alors demander à l'un des aquaculteurs d'accomplir ce travail pour une modeste pièce de deux francs.

Cette activité-loisir attire chaque été et automne des milliers de personnes dans ce site pittoresque de la Haute-Gruyère qui vous offre d'autre part la possibilité de respirer un bol d'air de la montagne et d'admirer la beauté d'une nature encore intacte. Je renonce à vous en dire plus, car je suis certain de vous rencontrer autour de cet étang la semaine prochaine déjà!

G. Bd

Le plaisir de taquiner la truite et de bien manger.

PHOTO A. B.



Auberge de la Couronne



- Menu du jour
- Cuisine soignée
- Bonne cave
- Chambres tout confort

1667 ENNEY

Tél. 029/6 21 19 - Nany et René Moret

H. GRANDJEAN FILS S.A.



CARRIÈRE
TERRASSEMENTS
LOCATION DE
MACHINES
DÉCHARGE

1667 ENNEY

Tél. 029/6 24 56 / 6 29 48
Natel au chantier: 077/34 14 53

Pour vos desserts:

Meringues de la Gruyère

Werner Meier

1835 Montbovon

Tél. privé 029/8 19 51

Tél. prof. 029/8 16 36
Fax 029/8 25 10

Nicolas Caille

Entreprise de construction

1665 Estavannens

Tél. 029/6 19 83

Magasin d'alimentation - Produits frais

Philippe Pasquier-Doutaz

1667 ENNEY

Tél. 029/6 21 72

RAIFFEISEN



La crédibilité bancaire

*Pour toutes vos opérations bancaires:
les banques Raiffeisen d'Albeuve,
Grandvillard, Lessoc, Montbovon*



LAITERIE DE GRANDVILLARD

Laurent Python

1666 Grandvillard - Tél. 029/8 11 40

*Pareil à l'eau qui s'écoule,
le FRILL, magazine de notre terroir,
fête cette année
son demi-siècle d'existence.*

Distillerie Maurice Fragnière 1669 Lessoc

Tél et Fax: 029/ 8 14 18



*Vente de nos produits à la distillerie
Distillation à façon de vos propres fruits
Spécialité: Gentiane de la Gruyère*

*Réception et mise en tonneau de vos fruits
dès le 1 septembre*

LE SENTIER AGRO-SYLVICOLE DE L'INTYAMON

Une excursion pédestre attractive

C'est en février 1994 que le Mouvement agricole de l'Intyamou (MAI) a été créé par des agricultrices et agriculteurs de huit communes de la Haute-Gruyère. Des gens motivés qui ont réussi à inventer quelque chose d'original, c'est-à-dire des contacts et dialogue entre le monde paysan et la population. Un mouvement qui a d'autre part l'ambition de susciter une réflexion profonde sur cette région trop sous-estimée, pour ne pas dire ignorée.

Sur ce sentier facile à parcourir grâce au fléchage en métal, les marcheurs ont la possibilité de se familiariser avec l'agriculture qui compte quelque huitante exploitations et qui produit sept millions de kilos de lait par année, production transformée en gruyère et vacherin fribourgeois. Le domaine alpestre, quant à lui, compte pas moins de 300 chalets et huit chaudières où les

armaillis fabriquent également du gruyère.

Il y a également l'apiculture qui est très développée en Haute-Gruyère, puisque l'on a recensé quelque 460 colonies d'abeilles, ce qui représente un peu plus d'un quart de la population apicole de la Gruyère, dont la société a mis à disposition du matériel didactique que les promeneurs peuvent consulter. Au cours de



Le panneau d'information situé sur la route Enney - Estavannens, peu après le pont sur la Sarine.

Une trentaine de ruches d'abeilles et une information sur l'apiculture.



cette marche sur les rives de la Sarine, chacun peut voir un élevage de cerfs à proximité de Lessoc, visiter la maison du banneret à Grandvillard, et encore rencontrer des gens de la terre qui vous feront connaître les réalités de la vie paysanne.

D'une longueur de 12 km, ce sentier agro-silvicole a, au cours de l'été 94, connu une affluence exceptionnelle. L'Intyamou n'est donc plus isolé du monde!

Texte et photos G. Bd



LESSOC

A la claire fontaine...

Lessoc est presque un ermitage. Un village qui a quelque chose d'indéfinissable, une atmosphère spéciale, une harmonie en ton majeur de par la majesté des mots et l'aristocratie du paysage. Et puis une fontaine qui embellit le cœur de cette localité de 200 habitants sise au pied de la Dent-de-Combetta et du Vanil-Carré. A une certaine époque, on y voyait régulièrement les femmes du village faire leur lessive, tandis que les jours de fête la fontaine prenait des allures de grande dame et ses atours faisaient l'émerveillement des hôtes de passage. Une légende dit que cette majestueuse fontaine de Lessoc porte bonheur aux amoureux. Ce qui reste à prouver...

Texte et photo G. Bd

VILLARS-SOUS-MONT

Tant qu'il y aura des fleurs...

«**C'**est toujours une joie immense que de revenir au home de la Vallée de l'Intyamon, car la décoration de son jardin et des balcons est chaque année plus belle.» Cette phrase prononcée à la cafétéria par un couple venu rendre visite à un pensionnaire est révélatrice de ce qui touche un hôte de passage. Un monde de couleurs inondé de soleil, mais aussi une splendeur estivale qui s'accroche au plaisir des yeux et à l'admiration de ceux et celles qui vivent dans ce home de Villars-sous-Mont.

Texte et photo G. Bd



ESTAVANNENS

Un bel exemple de fidélité

La Haute-Gruyère, appelée communément Intyamon, est probablement la région du canton de Fribourg qui compte le plus grand nombre de femmes dans l'administration communale. Et, en plus, elles battent le record de fidélité, donc un exemple à imiter. La rédaction du FRILL a rencontré l'une d'elles, Cécile Conus, née Jaquet, qui depuis dix-huit ans assume la fonction de secrétaire communale d'Estavannens. Native de ce village, Cécile avait trente et un ans lorsque le poste de secrétaire communale a été mis au concours. Seule candidate, elle a été nommée par l'Exécutif. Elle a commencé cette activité le 1^{er} janvier 1978, à raison d'un jour par semaine, alors que depuis une année elle est occupée à cinquante pour cent. Une fonction qui lui va comme un gant, même si celle-ci exige de la disponibilité. Elle s'est d'autre part mise à l'informatique, ce qui facilite la tâche, comme d'ailleurs la très bonne entente qui règne au sein du Conseil communal.

Bien que maman de trois enfants, elle n'a quitté l'administration que pour accoucher. Depuis deux ans elle est égale-

ment agent AVS, pour la raison que personne ne s'est intéressé à cette fonction. Possédant le sens de l'hospitalité et de l'accueil, Cécile entretient de très bons contacts avec la population et les gens de passage à Estavannens. En assumant encore sept ans cette tâche de secrétaire communale, Cécile Conus aura probablement le mérite de battre le record de fidélité, c'est-à-dire un quart de siècle au service de sa commune. Ce que nous lui souhaitons de tout cœur.

Texte et photo G. Bd

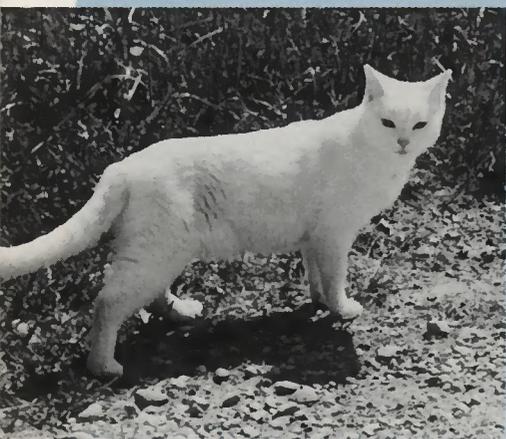


VACANCES BONHEUR, VACANCES ABANDON

Juillet ou août, le baromètre est au beau fixe, le thermomètre affiche les 30 degrés. Les vacanciers sont prêts. Les valises bouclées, les plantes vertes arrosées, les volets fermés et les passeports dans la poche. Ils sont heureux, ils vont voir d'autres gens, d'autres paysages, goûter à la cuisine indigène et faire trempette dans la grande bleue. Tout est préparé: départ. Ils se souviennent tout à coup de la petite boule de poils qui, inquiète, observe depuis longtemps leur curieux manège. Que vont-ils faire de ce joli toutou devenu soudain bien encombrant? Les amis sont tous en vacances. La famille, trop loin du domicile. Le chenil, beaucoup trop onéreux. Alors surviennent les drames qui, chaque année à la période de l'exode des vacanciers, se perpétuent honteusement: l'abandon. Combien de pauvres chiens et de misérables chats seront lâchement abandonnés? Parfois si cruellement que j'ai honte pour la race dite humaine. Le joli petit animal sera laissé au bord de la route, attaché à un arbre au fond d'une forêt inhospitalière, enfermé dans un endroit sordide ou jeté au fond d'une poubelle. Petite créature affectueuse, fidèle et attachante sera devenue l'espace de quelques heures un fardeau trop lourd à porter. J'imagine la victime, les yeux exorbités par la peur et l'incompréhension, hale-

tante, en manque d'eau, de nourriture, de tendresse. Elle qui a tant donné à son maître et qui ne demande en retour qu'un peu d'amour. Elle va attendre là, seule, que la mort vienne la surprendre ou qu'un sauveteur passe par hasard. Combien finiront leur vie ainsi, à cause d'un bourreau sans cœur, ni dignité? Combien vont attendre patiemment au fond d'une fourrière le maître qu'ils ont tant aimé ou la personne au cœur d'or qui viendra les adopter? Oui, j'ai honte pour ces individus impunis, qui savoureront leurs vacances sans regret ni vergogne. Puissent-ils payer bien cher leur innommable acte. Vacances bonheur, vacances abandon. Je voudrais tant que cela ne se renouvelle plus jamais, que les bêtes n'aient jamais à souffrir à cause de l'homme, que toutes ces créatures soient heureuses. Mais je rêve, je délire. L'homme ne respecte rien. Ni la nature, ni la flore et encore moins la faune. Sauf peut-être quelques poignées de gens qui se savent responsables et assument leur idéal. N'est-il pas merveilleux et doux de voir dans les prunelles de son compagnon la tendresse, l'amour et la fidélité qui s'y reflètent. Amour gratuit, amour inaltérable, amour que seul un animal peut nous donner.

Marinette Jaquier



JOLI COQUELICOT

On le croit fragile et délicat
Timide et solitaire
Il pousse de-ci, de-là
Non loin de la coquine fumeterre
Sur sa tige haute et légère
Il danse au gré du vent
Se couchant parfois jusqu'à terre
Quand le souffle se fait méchant
Ses pétales d'un rouge flamboyant
En font de nombreux jaloux
Et la fleur pâle du coucou
Envie celle couleur de sang
Le bleuet, son meilleur ami
Fleurit non loin de lui
Ils forment un couple sage et gracieux
Quel est le plus mignon des deux
Souvent, le long des blés mûrs
Il aime à fôlâtrer
Joyau précieux de la nature
Il fleurira tout un été
Dans un vase, il s'ennuie et périt
Ses pétales tristement se délavent
Il préfère la liberté où il vit
Il n'est pas fait pour être esclave
Sous le soleil vif et brûlant
Il est si fier de sa beauté
Il a hélas trop peu de temps
L'été s'en va à pas de géant
Modeste, humble, peu exigeant
Mais lumineux comme le diamant
Poussant même sur les gravats
Pour l'admirer on presse le pas
Promeneurs, de grâce ne le cueillez pas
Car l'an prochain il reviendra
Encore plus merveilleux
A vous en faire mal aux yeux
Coquelicot, on t'a chanté
Et on a dit la vérité
Si jolie fleur de l'été
Compagnon fidèle du champ de blé

Marinette Jaquier

ÇA COULE...



Le 22 janvier 1965

Pour nos dix ans de mariage, Fernand m'a emmenée au *Lido*, en robe du soir, cette fois. C'était soir de première et la salle était pleine à craquer. Au cours du repas, Fernand se lève et, maladroit, fait tomber mon sac. Sous le regard inquiet de Léon Zitrone assis à ma gauche, Fernand plonge sous la table où il ramasse le sac et son contenu éparpillé. Il me le tend en me demandant de vérifier si tout y était. Je fouille à tâtons et trouve un objet brillant qui ne m'appartient pas. Je chuchote à Fernand:

- Ce n'est pas à moi. Quelqu'un a dû le perdre...
 - Chut...
 - Mais je ne peux pas garder ce bijou, c'est une alliance sertie de diamants.
 - Quelle date sommes-nous?
 - Le 22 janvier.
 - Quelle année?
 - 1965.
 - Alors tu passes cette bague au doigt... pour l'anniversaire de nos dix ans de mariage.
- Le cadeau était aussi inattendu que la manière de l'offrir.

Renée Raynaud

Tiré du livre «Fernand Raynaud», Editions Pierre Marcel Favre, Lausanne.

... DE SOURCE



*L'ancienne auberge de Posieux en 1925.
En face, on aperçoit la ligne électrique du bus Fribourg-Farvagny.*

JEU POPULAIRE D'AUTREFOIS À POSIEUX:

le jeu du tonneau

Du premier quart de ce présent siècle jusqu'en 1939, date de la mobilisation générale, le jeu du tonneau était régulièrement organisé à Posieux par la société de cavalerie d'Ecuvillens-Posieux et le tenancier de l'auberge de la Croix-Blanche.

Une perche de deux mètres de hauteur, solidement fixée à la rampe de l'escalier menant à la chambre à boire, soutenait un tonneau mobile que faisait tourner un lancier. Au signal d'un jury ad hoc, quinze à vingt cavaliers, tous porteurs de numéro auparavant tiré au sort et armés d'une courte lance galopaient de gauche à droite autour de l'auberge. Le jeu consistait à sectionner au passage les cercles d'osier ajustant les douves jusqu'à ce que le tonneau tombe en

pièces détachées, prévu après vingt tours ou environ une heure de course.

Les experts taxaient les concurrents de 0 à 5 points. Par exemple, aucun point n'était attribué au malheureux qui n'arrivait pas à atteindre le tonneau, tandis que plusieurs points récompensaient le doué ayant réussi des coups de lance décisifs. Le vainqueur était celui qui terrassait définitivement le tonneau.

Chaque année ce viril exercice équestre avait lieu avant la

fenaison. Il n'excluait pas les culbutes ou accidents. Chaque participant s'acquittait au préalable d'une taxe de 5 francs, mais était récompensé selon le rang obtenu par addition des points récoltés. C'est ainsi que le vainqueur recevait la somme de 50 francs et les suivants des bouteilles de vin, montres ou boîtes de chocolat. A l'issue de ces joutes pacifiques et joyeuses qui attiraient la grande foule, l'aubergiste organisait un concert dans le jardin ombragé, suivi parfois d'un bal populaire. Une nouvelle compétition s'annonçait: qui fera la conquête de la plus jolie fille? Jean-Jacques Rousseau avait raison lorsque, vers 1770, il s'exclamait: «Plantez au milieu d'une place un piquet couronné de fleurs, assemblez-y le peuple et vous aurez une fête!»

A. J.

Sources:
Marcel Chavaillaz
Robert Pasquier
José Chassot

Une décoration florale qui attire le regard

Quelles sont belles ces maisons châtelaines et ces fontaines semsaloises aux multiples couleurs estivales, comme d'ailleurs le giratoire du centre du chef-lieu de la Veveyse dont le parfum des fleurs vous invite à y faire escale pour y déguster une fondue au vacherin ou pour savourer un bon dessert à la crème de la Gruyère.

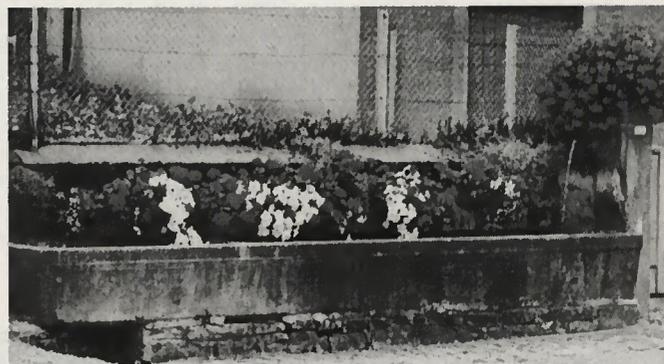
Coup de chapeau aux habitants de Châtel-St-Denis qui ont le don et qui prennent la peine de fleurir fenêtres et balcons dans le dessein de rendre cette cité plus gaie et plus accueillante. Bravo aussi aux jardiniers châtelains pour la très belle décoration flo-



Une magnifique rocaille de la propriété d'Arthur Kolly, à La Roche.

rale de la ville, ainsi qu'aux personnes qui, année après année, à Semsales, se chargent de décorer les fontaines du village.

Une décoration qui attire le regard à Châtel-St-Denis.



Une très vieille fontaine qui a de l'allure.

Que de fleurs pour embellir le village de Semsales!



Slava Bykov:

un joueur irremplaçable au HC Fribourg-Gottéron

Ayant subi une intervention chirurgicale au bras droit au mois de juin dernier, Slava Bykov sera-t-il sur la glace pour la reprise du championnat? C'est la question que se pose l'entraîneur Kjell Larsson, comme d'ailleurs le responsable technique Didier Eltschinger. Etant âgé de trente-cinq ans, l'attaquant du HC Fribourg-Gottéron ne veut prendre aucun risque durant les matches d'entraînement, c'est pourquoi il regarde jouer son équipe depuis la tribune.



Slava Bykov: un organisateur et chef d'équipe sur la glace.

A l'heure où paraîtront ces lignes, il se pourrait bien qu'il soit rétabli et qu'il participe aux entraînements avec ses coéquipiers. Pour l'instant il consacre beaucoup de temps aux séances de physiothérapie et à la préparation de sa condition physique. Au cas où il ne serait pas en mesure de tenir sa place au début du championnat le 23 septembre contre le HC Kloten à la patinoire de St-

Léonard, il fera lui-même appel à un joueur de son pays d'origine. Dans l'espoir de le voir très bientôt sur les patins, nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Texte et photo G. Bd

Programme du mois de septembre

- 3 septembre: Martigny - Fribourg-Gottéron
- 4 - 8 septembre: camp d'entraînement à Loèche-les-Bains
- 8 septembre: Fribourg-Gottéron - Lausanne
- 12 septembre: Thurgovie - Fribourg-Gottéron
- 15 septembre: Berne - Fribourg-Gottéron (Coupe du Jura)
- 19 septembre: Lugano - Fribourg-Gottéron
- 23 septembre: Fribourg-Gottéron - Kloten (reprise du championnat).

LNB: pas de relégué la saison prochaine

La Ligue suisse de hockey sur glace a voté une nouvelle formule pour le championnat de LNB. Il a été décidé de supprimer la relégation, trois jours après qu'elle eut réintégré le championnat de LNA!

Au terme de la phase qualificative, les huit premiers disputeront les play-off. Le 9^e et le 10^e en auront terminé de leur championnat. Les deux finalistes affronteront le perdant des barrages de relégation de LNA dans une poule à trois, en matches aller et retour. Le vainqueur de ce groupe jouera en LNA. Deux clubs seront promus de la première ligue. C'est dire que la Ligue nationale B sera portée à douze clubs pour la saison 1996/97.

moléson

SUR Gruyères

BOB

Fromagerie
d'alpage

Panorama
téléphérique

Minigolf

LOISIRS
EN FAMILLE

musée de cire

Pens. Office du Tourisme
1662 MOLESON S/GRUYERES 029/6.24.34

Archery

via Grène Switzerland

- Tout pour le tir à l'arc
- Spécialiste archerie toutes disciplines - Mise au point
- Assistance technique
- Perfectionnement - Préparation aux compétitions
- Analyses vidéo - Test - Etc...
- Cours d'initiation pour débutants
- Stands de tir - Atelier spécialisé - Ciblerie
- Transformations - Améliorations - Service technique
- Production - Construction

Vente par correspondance: Tél. 027/58 11 12 - Fax 027/58 11 46
Ouverture: Du mardi au samedi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h

FROMAGERIE d'ALPAGE

MOLESON sur GRUYERES

Folklore et tradition : tous les jours de la mi-mai à la mi-octobre, fabrication artisanale du Gruyère, Au feu de bois.

Vente de produits du chalet.
Dimanche 3 septembre
FÊTE DU VIN CUIT
de 9h30 à 18h00 fabrication : 10h00 et 15h00

Petite restauration:
Soupe du chalet
Jambon fumé de la borne
Fromages

Famille P. Bussard
 tél. 6 10 44
 fax 6 23 67
 1662 Moléson-Village

RESTAURANT LA PIERRE À CATILLON

MOLÉSON-SUR-GRUYÈRES

Famille Michel Seydoux-Michaud
Tél. 029/6 10 41 - Fax 029/6 33 55

Spécialité: la luge du Moléson

Restaurant - Pizzeria

«LA LOCANDA»

Spécialités italiennes

Pizza au feu de bois

1662 Moléson-sur-Gruyères En face de l'Office du tourisme
Fermé le mardi - Tél. 029/6 32 63 TERRASSE

ATTRACTION À MOLÉSON-VILLAGE

Championnat suisse de tir à l'arc

Fondé en 1986, l'Arc-Club Moléson sur Gruyères compte à l'heure actuelle soixante membres qui s'acquittent d'une cotisation de 205 francs par an. Présidé depuis cinq ans par Michel Wenger, de Villars-sur-Glâne, lequel pratique ce sport depuis environ une décennie, ce club de notre canton a cette année la responsabilité d'organiser le championnat suisse de tir à l'arc, lequel aura lieu le troisième week-end de septembre à Moléson-Village.

Qu'est-ce que le tir à l'arc?

D'abord, il faut savoir qu'il existe différents tirs à l'arc et que ce dernier, comme tout autre tir, exige des mesures de sécurité strictes, même si les accidents sont très rares dans notre pays. Il y a en effet l'arc droit ou grand arc, l'arc olympique et l'arc à poulic, plus moderne. Il est évident que chacun peut acquérir l'arc de son goût pour pratiquer ce sport, par contre le futur tireur se doit d'être initié correctement à cette arme, d'en apprendre les bases, son fonctionnement, la position de tir en direction de cibles aux ronds concentriques ou d'animaux sauvages sur le centre des cibles. Les disciplines actuellement proposées sont la FITA (Fédération internationale de tir à l'arc), un tir à 90, 70, 50 et 30 m pour les hommes et 70, 60, 50 et 30 m pour les

femmes. Le FILD est un tir qui se fait en campagne, tandis que la LIGNE D'OR se pratique en salle durant l'hiver, à des distances de 18 et 25 m. Le tir à l'arc en forêt semble être aujourd'hui le plus prisé par les mordus de ce sport.

Tournoi et championnat

Pour cette compétition qui se déroulera cette année dans notre canton, l'Arc-Club Moléson sur Gruyères organise un tournoi libre le samedi 16 septembre, lequel est ouvert à tous les membres, tandis que le Championnat suisse de tir à l'arc en forêt, qui aura lieu le dimanche 17 septembre, est réservé uniquement aux membres qui sont titulaires de la carte de membre de l'Association suisse de tir à l'arc (ASTA). Il se fera à Moléson-Village, sur deux parcours de 3,5 km,



Un parcours de charme en hiver.

comprenant chacun 14 cibles. L'inscription est de 30 francs pour le samedi ou le dimanche et de 50 francs pour les deux jours.

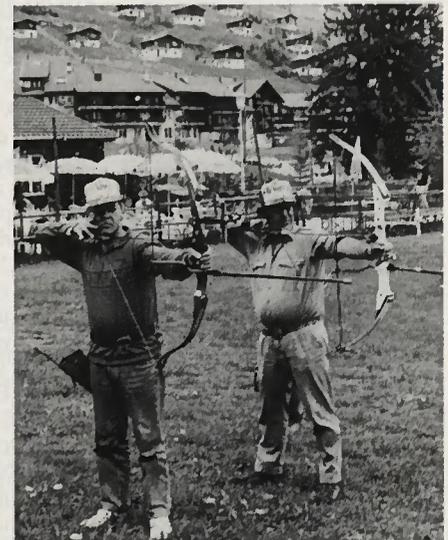
Les organisateurs attendent quelque 150 tireurs de toute la Suisse pour ce championnat dont le vainqueur de chaque catégorie se verra attribuer un magnifique prix. Nul doute que cette manifestation sportive va attirer un très nombreux public qui se passionne pour ce sport-loisir.

G. Bd

Le tir à l'arc en forêt.



Tir à l'arc en groupe à Moléson-Village.



LE PLUS ÂGÉ DES CHAMPIONS OLYMPIQUES: Leon Stukelj

L'histoire de Leon Stukelj, le plus âgé des champions olympiques, se confond presque avec le centenaire du Mouvement olympique. Alors que le CIO s'apprête à fêter ses cent premières années d'existence, ce gymnaste légendaire célébrera, le 12 novembre prochain, son quatre-vingt-seizième anniversaire!

Dans son domicile de la ville slovène de Maribor, près de la frontière autrichienne, Leon Stukelj n'a pas mis au rebut ses anneaux et sa barre fixe: les engins sont là, dans la pendure, où les gens «normaux» accrocheraient leurs vêtements. A 95 ans, il pratique

Leon Stukelj pendant le concours de gymnastique des Jeux olympiques de Paris en 1924.



toujours les exercices qui ont fait de lui l'un des plus grands champions olympiques de l'histoire.

Leon Stukelj n'a toujours pas besoin de lunettes pour lire et il se refuse à abandonner son métier d'avocat. Après ses études de droit, terminées en 1924, il a exercé pendant cinquante-six longues années pour se retirer à l'âge de 80 ans. Mais il consacre toujours une bonne partie de son temps à ce qui fut sa véritable profession.

L'année où il finissait son droit, Leon Stukelj participait pour la première fois à des Jeux olympiques et remportait à Paris ses deux premières médailles d'or, à la barre fixe et au concours multiple. Quatre ans plus tard, lors des Jeux olympiques d'Amsterdam (1928), il était sacré roi des anneaux et remportait la médaille de bronze au concours multiple.

Les Jeux de Berlin de 1936 virent la dernière participation olympique du gymnaste slovène, alors âgé de 37 ans... ce qui ne l'empêcha point de décrocher la médaille d'argent aux anneaux! Lors de sa visite au Musée olympique, dernièrement, Stukelj a d'ailleurs symboliquement apposé sa signature sur un billet d'entrée des Jeux de Berlin.

En 1992, Stukelj fut invité aux Jeux olympiques de Barcelone par le CNO slovène, qui représentait un pays tout jeune et tout neuf, débutant sur la scène olympique. Au Village



L'ancien gymnaste slovène Leon Stukelj, médaillé d'or deux fois en 1924, or et bronze deux fois en 1928 et argent en 1936, a visité le Musée olympique de Lausanne.

PHOTO CIO/STRAHM

olympique, il fêta l'événement en exécutant avec ses homologues slovènes Miroslav Cerar et Lojze Kolman, la figure d'anneaux de la *croix*: les trois gloires slovènes n'eurent pour cela besoin de l'aide que d'un simple dossier de chaise! La gymnastique, tout comme le ski, a toujours été un sport national en Slovénie. Dans l'équipe de Yougoslavie, les grands champions de ces deux disciplines étaient toujours des Slovènes. Stukelj, qui possédait des dons naturels indiscutables, a en outre toujours été un travailleur acharné. En 1926, à l'âge de 24 ans, il participe à sa première compétition internationale, le championnat de la FIG à Ljubljana. La même année, il participe

aussi au concours international de Lyon. Puis en 1930, au Luxembourg, il remporte la médaille de bronze au concours multiple lors de la compétition qui allait plus tard devenir les championnats du monde de gymnastique.

Stukelj a eu une influence décisive sur le rayonnement de la gymnastique en Slovénie et dans le reste de la Yougoslavie. Il n'a cependant jamais souhaité garder un lien avec ce sport en devenant entraîneur, bien qu'il ait momentanément accepté de préparer des gymnastes finlandais avant de reprendre sa profession d'avocat.

Pour lui, la gymnastique de compétition fut, de ce jour, reléguée au rang d'anciennes

Palmarès olympique

PARIS 1924

Médaille d'or (concours multiple)	110,340 p.
Médaille d'or en barre fixe	19,73 p.
Classé quatrième au saut de cheval	9,91 p.
Classé quatrième aux anneaux	21,33 p.
Classé quatrième à la compétition par équipe	

AMSTERDAM 1928

Médaille d'or aux anneaux	19,25 p.
Médaille de bronze par équipe	
Médaille de bronze (multiple)	244,875 p.
Classé septième aux parallèles	17,83 p.

BERLIN 1936

Médaille d'argent aux anneaux	18,867 p.
Classé sixième à la compétition par équipe	

amours. Mais le sport n'en a pas moins continué à être l'une de ses préoccupations quotidiennes. Un mode de vie qui lui a été profitable, au vu de sa forme enviable encore aujourd'hui! Dès le lendemain de sa visite au Musée, il bouclait ses valises et partait pour l'Allemagne, le théâtre de sa dernière grande victoire internationale.

A l'occasion de sa rencontre à Lausanne avec le président du CIO, Leon Stukelj a remis à M. Samaranch une aquarelle d'une valeur toute spéciale,

Leon Stukelj admirant la sculpture d'un athlète.

PHOTO CIO/STRAHM



puisque'elle était signée Toshô Primozic, l'un de ses camarades de l'équipe yougoslave détentrice de la médaille de bronze au concours par équipe des Jeux d'Amsterdam en 1928.

Leon Stukelj vit avec sa femme Lydia, de 17 ans sa cadette. Leur fille, qui s'appelle également Lydia, a 57 ans et est enseignante. Ses deux petits-enfants, leurs études terminées, sont tout à leurs professions d'économiste et de professeur de langue. Les week-ends de Leon Stukelj sont consacrés à l'alpinisme, l'autre grand sport national de la Slovénie: ses 40 kilos à peine - tout en vitalité et en souplesse - et sa force physique et mentale lui permettent une activité extraordinaire.

L'histoire de Leon Stukelj, au plan sportif et au plan humain, a fait de cet homme un symbole de la Slovénie mais aussi un ambassadeur rêvé pour diffuser le message d'un Mouvement olympique de très peu son aîné. La plaque commémorative que lui a remis le Comité international olympique est un hommage bien mérité par ce sportif mythique débordant de vitalité.

Vladimir Stankovic
Journaliste

Texte et photos: reproduction autorisée par le Musée olympique de Lausanne.

«Le Septembre du Gruyère»

au Restoroute d'Avry-devant-Pont

La Confrérie du gruyère, le Restoroute de la Gruyère et l'Union suisse du commerce de fromage ont décidé d'unir leurs efforts dans une promotion commune basée sur le fromage de gruyère, action qui se fera du 30 août au 30 septembre 95 au Restoroute de la Gruyère.



Le chalet de la Confrérie du gruyère sera présent au Restoroute durant tout le mois de septembre.
PHOTO F. SCHERLY

Cette idée a pour objectif de célébrer le fromage de Gruyère par une animation authentique de ce pays, afin de permettre aux touristes de passage dans notre canton de voir comment se fabrique ce produit et de le déguster avec d'autres spécialités régionales.

Cette action promotionnelle donnera également la possibilité à des artistes du cru et artisans fribourgeois de fabriquer et de vendre leurs produits typiques de l'image helvétique, fribourgeoise et gruérienne

en particulier. Précisons encore que chaque mercredi et chaque samedi du mois de septembre il y aura la fabrication du gruyère dans le chalet de la confrérie du même nom qui sera aménagé à l'entrée du Restoroute, où une hôtesse d'accueil renseignera en permanence les touristes qui feront escale dans ce restaurant où l'ambiance et le décor ont pour effet de mettre chacun à l'aise dès le seuil franchi!

G. Bd

PAUSE CAFÉ

Une personne qui boit deux à trois cafés par jour doit s'attendre, en cas de sevrage brutal, à des maux de tête, de la fatigue ou des signes de dépression. Mais cela ne suffit pas à en faire une drogue.

Et pourtant, dans certains cas, on constate des réactions du système neurovégétatif et du tube digestif qui diffèrent selon les individus. De sorte que des personnes sensibles doivent renoncer à la consommation de café, même si une tasse ne contient que 100 à 150 milligrammes de caféine.

Le café et les os

Des scientifiques se sont penchés sur la question en étudiant les effets chez des personnes buvant plusieurs cafés par jour. Les résultats sont étonnants en ce sens que plus de la moitié des sujets ont souffert de maux de tête, de symptômes de fatigue, de dépression, de malaises et de vomissements. On peut donc en déduire que bon nombre de buveurs de café souffrent sans le savoir de maux de tête. Le thé noir contient également de la caféine, mais en quantité moindre, soit 30 à 40 mg par tasse. Généralement, on boit du café soit parce qu'on apprécie son goût, soit parce qu'on en espère un effet stimulant.

Des chercheurs américains ont découvert que la consommation de deux tasses de café par jour pendant des années peut affaiblir les os des femmes et favoriser l'ostéoporose. Mais cette perte osseuse peut être compensée par un verre de lait chaque jour.

Des médecins de Californie ont, au cours d'une étude, constaté que les femmes qui buvaient plus de cinq cafés par jour présentaient une densité osseuse moindre dans les hanches et la colonne vertébrale et que les risques de fractures étaient plus nombreux. Et que pour éviter la décalcification des os, il était préférable de manger des aliments riches en calcium.

Ce qui par contre est certain, c'est que le café augmente le degré d'éveil. Il est cependant peu vraisemblable qu'il soit consommé pour cette unique raison. En tout état de cause il ne peut être considéré comme une drogue, même si la caféine n'est pas recommandée pour la santé.

Gibelin



Regards de jeunesse.



Retraite et joie de vivre.



Un garde du corps veille sur elles!



Là-haut sur la montagne...

Il est là... c'est lui!

PHOTOS G. BD



Des jeunes presque hypnotisés par une attraction.





*Rèchponchâbyo dè la pâdze:
Albert Bovigny
Rte de Schiffenen 15, 1700 Fribourg*

La rinkontra di patêjan fribordzê a Vounètse

Ti lè j'an, ou mi d'ou, lè patêjan fribordzê chè rètràvon chu le patchi dè Vounètse po l'i fithâ Nouthra Dona dou Tsôtin. Kan fâ bi tin, la mècha in patê chè pâchè din la konba dou patchi. Totè hou dzin chè rathinbyon a l'intoua dè

l'ouchtâ po l'i prèyi, l'i tsantâ è akutâ on bi pridzo in patê dè l'inkoura patêjan Murith.

Chiti an, pè na grôcha pyodze, la demindze 13 dou mi d'ou, to chin ch'è pachâ din lè trè châlè dou kabare di Din Vêrdè. Bin chur ke l'avi prâ min dè dzin tyè kan fâ on bi chèlà è l'an ti pu lou betâ a chotha. Dè gran de la mècha, no j'an pu oure trè menèthré avoui lou «cors des Alpes». Lè patêjan l'an kan mimo rêmèrhyâ le Bon Dyu pa ha bouna pyodze ke l'a fê prâ dè bin i patchi, i rèkouâ è i kurti.

Du la mècha è l'apèrô, lè trè châlè dou kabare chè chon rinpyâyè dè dzin po le goutâ. La tsanbèta è le ruthi iran fèrmo bon è n'in d'a j'ou proumatère po ti. Pu, to le dumidzoua, lè menèthré l'an menâ la danthe avoui trè pachtringè è ouna bâcha po fére a danhy ti hou ke l'avan la medzèjon i pi è po férc a oubyâ la pyodze è la nyola ke no katchivan tota la yuva, tan bala du l'é hô kan fâ on bi chèlà.

Du katr'arè, lè nyolè chè chon on bokon dèkucheryè è lè dzin l'an keminhyi a lou tsouhi din hou notsè pindu a on fi po rèdèchindre ou bâ.

On bi chèlà din le kâ, lè patêjan l'an j'ou on grô pyèji dè lou rètrovâ po dèvejâ è akutâ chi bi patê dè nouthrè j'anhyan.

Albert Bovigny

Le pâturage de Vounetz où, chaque année, a lieu la rencontre et la messe des patoisants.

PHOTO G. BD



Po fithâ Nouthra Dona dou Tsôtin

*In Tsarmê, ti lè j'an,
Ou mi d'ou, lè patêjan,
Chè rètràvon dè kothema,
Po fithâ Nouthra Dona.*

*Du vouèt'arè in'oto,
A pi bin in moto,
Du dèfro è dou velâdzo,
Omo, fèmalè dè tor'âdzo,*

*In bredzon, in dzakiyon,
In vithire, in kotiyon,
Lè j'on avoui on bi loyi
Na kapèta bin on tsapi,*

*Ch'inmandzon ti din hou katsè,
Po pi pye gro tyè on notsè,
Por alâ chu le vani,
A Vounètse po l'i prèyi*

*È l'i pachâ on bon momin,
Avoui totè hou brâvè dzin,
Hou patêjan dè totè pâ,
K'âmon bin lou rètrovâ.*

*Du dji j'arè, chu le patchi,
Yô l'onchtâ l'è inkotchî,
A l'intoua dè l'inkourâ,
Chè chon tréti rathinbyâ,*

*Po prèyi è po tsantâ
Ma onko por akutâ,
On bi pridzo pâ tru gran,
D'on'inkourâ patêjan.*

*Du la mècha i van bêre
Inthinbyo on bon vèro,
Po dècharâ la gardyèta,
Dèvan dè medji la tsanbèta.*

*Du le goutâ a la vèprâ,
L'è le dzouyo chin dèbredâ.
Lè menèthré mènnon la danthe,
On pou tsantâ, la tyinta tsanthe.*

*Lè j'on konton di gougenètè,
Lè j'ôtro di fariboulè,
On ou dou prône, tru n'in fô pâ,
On'âmè mi chè dèmorâ.*

*Kan le chèlà chè va muchi
Dèri la fritha di vani,
Fô rêmoujâ a chè rintrâ
È rèdèchindre tantyè ou bâ.*

*Che le Bon Dyu no prithè ya,
No no rèdzouyin dza ora,
Dè rævinyi duche a on'an
A la fitha di patêjan.*

Albert Bovigny



Animaux

COULEUVRE À COLLIER

Ce colubridé est très répandu en Europe et on en trouve même en Suisse. De taille variable, quelques dizaines de centimètres à trois mètres, il se distingue des autres par sa queue particulièrement effilée vers l'extrémité. La couleuvre à collier n'est pas dangereuse du fait qu'elle est dépourvue de crochets venimeux. Elle se nourrit essentiellement de campagnols, lézards et petits oiseaux.

Photo J.-C. Monney, Musée d'histoire naturelle de Fribourg.

Pages réalisées par Gérard Bourquenoud

Elle m'a dit que...

«La plus belle ivresse c'est de se sentir aimée et d'aimer. Et ça, ça rend vraiment plus belle.»

Emmanuelle Béart

Trucs utiles

Les pommes de terre mouilleuses redeviennent farineuses quand on les laisse sécher près du fourneau.

Pelez les pommes de terre très minces, parce que les vitamines et sels se trouvent immédiatement sous la pelure.

Pour que le riz ne s'attache pas. Le cuire peu et le verser sur une passoire que l'on suspend sur un récipient rempli d'eau bouillante. La vapeur d'eau finit de cuire votre riz.

La salade aux concombres est supportée par chacun quand on passe les concombres pelés à l'eau bouillante et ensuite à l'eau froide. Couper après seulement.

Pour conserver frais les concombres. Les mettre dans l'eau, la queue en bas, de façon à ce qu'ils sortent de l'eau aux deux tiers. Renouveler l'eau.

Le sel ne durcit pas dans la salière et n'est pas humide quand on met quelques grains de riz avec.

Faits divers

Chaque Suisse a consommé 20,9 kg d'aluminium en 1994, ce qui fait un total de 146 500 tonnes pour notre pays.

L'an passé, 637 personnes sont mortes du sida en Suisse, soit 59 de plus qu'en 1993.

Notre pays a enregistré 95 060 vols de véhicules en 1994, soit 3,9% de moins que l'année précédente.

Un nouveau couteau utile

Wenger Sport Light est le premier couteau suisse à lampe de poche incorporée. Il existe en deux versions: avec ou sans ciseaux à microdents. Il est aussi le premier modèle de la nouvelle génération de couteaux suisses fabriqués par cette entreprise de Suisse alémanique. En vente dans le commerce au prix de 38 et 44 francs.



Une distraction estivale

Au pluriel, ce vocable désigne un des jeux les plus anciens et les plus répandus. Le jeu de dames se situe en Asie, où les peuples de ces lointaines contrées ont cultivé les échecs avec un attachement hanté par l'ésotérisme propre aux confréries initiatiques de l'ancien Orient. Depuis quelques années ce jeu connaît un essor grandissant en Europe et en Suisse. Chaque ville ou village a bientôt son jeu d'échecs en plein air.

Une soif de canicule

Un très beau sourire au photographe, même si la chaleur est caniculaire et que la bouteille est vide. Maman la remplira à nouveau de thé froid ou de Coca ou de sirop aux fruits. Donc pas besoin de sucette ni de sucer le pouce!



Rire un coup

Sur la glace, un Esquimau creuse un trou et installe sa canne à pêche. Une voix retentit:

- Il n'y a pas de poisson!
Le pêcheur, étonné, se retourne et ne voit personne.
- Qui a dit ça?
Et la voix répond:
- C'est le directeur de la patinoire!

Ecoute, dit une maman à sa petite fille, si tu es sage, tu iras au ciel, mais si tu n'es pas sage, tu iras en enfer.
- Et qu'est-ce que je dois faire pour aller au cirque?

Dictons de septembre

Kan l'outenèta chô dè boun' âra, l'è por on 'evè tîmpru.
Quand l'euphrasie sort de bonne heure, c'est signe d'hiver hâtif.

Chè fô pâ mé acheta chu la toupa ou mi dè sètambre.
Il ne faut plus s'asseoir sur le sol en septembre.

Chi ke va ou boû, va a la djyèra.
Qui va au bois va à la guerre.

MÉLI - MÉLO RÉCRÉATIF

Beauté

UN SUPPLÉMENT DE PLAISIR

A la demande de nombreuses clientes, le *Gel Moussant pour le Bain et la Douche* subtilement parfumé aux accents de l'Eau de Cologne Impériale et de l'Eau de Guerlain grandit d'une taille.

Pour le plaisir de toutes et de tous, il sera désormais présenté dans un flacon d'une contenance de 250 ml. Ce flacon est identique à celui du *Lait Velours pour le corps* et tous deux interprètent dorénavant un duo indissociable et raffiné.



Culture

ANTICONSTITUTIONNELLEMENT

est le mot le plus long de la langue française avec ses 25 lettres.



Au quotidien

Quand la pinte villageoise est fermée et que les tenanciers sont en vacances, il ne vous reste qu'une seule chose pour vous désaltérer: boire de l'eau minérale Henniez!

Recette minute

LA MOUSSE AUX ABRICOTS

400 g d'abricots, 50 g de sucre, 2 œufs, 2 cl d'eau-de-vie d'abricots du Valais, 1 dl de crème fraîche.
Cuire les abricots coupés en deux avec l'eau et une cuillère à soupe de sucre. Passer au passe-vite et laisser refroidir. Batre au fouet 3 jaunes d'œufs et le sucre dans un récipient placé au bain-marie. Verser la purée d'abricots et fouetter. Ajouter l'eau-de-vie d'abricots et mettre au frigo. Incorporer de la crème Chantilly au moment de servir.

	3	4	5
1			
2			

JEU

ANAGRAMMES

En définition: des mots. Dans la grille: des anagrammes de ces mots. Attention! Savoir choisir la bonne anagramme quand plusieurs existent. Il peut y avoir des verbes conjugués et des pluriels mais il n'y a pas de nom propre.

1. APRÈS 2. RASER 3. ARMURE 4. REPRIT 5. ROUSSI.

1. REPAS 2. RARES 3. RAMEUR 4. PÉTRIR 5. SOURIS.
Solution:

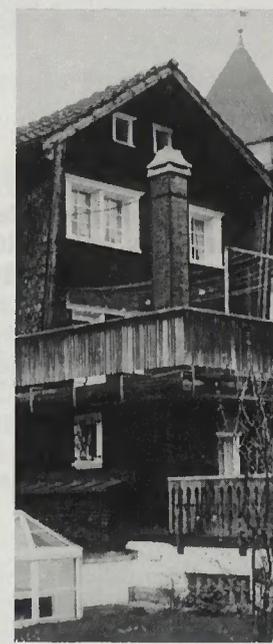
DEPUIS QUAND?

Téléphone rouge

Après la signature du traité passé en juillet 1963 entre les Etats-Unis, l'URSS et le Royaume-Uni proscrivant les expériences nucléaires, l'installation d'une ligne directe, ou téléphone rouge, entre la Maison-Blanche et le Kremlin est décidée par John Kennedy et Khrouchtchev.

Insolite

Il y a quelque chose sur cette photo qui frappe le regard. L'avez-vous remarquée? Non. Alors je vais vous le dire. C'est la cheminée en pierre que l'on voit sur le balcon ou terrasse de cette maison construite toute de bois. Est-elle là pour le décor ou utilisée pour le chauffage du balcon-terrasse?



Un fait rarissime

Les touristes qui sont allés visiter la fromagerie d'alpage de Moléson-Village au cours de l'été dernier ont été quelque peu surpris de voir dans un enclos - et pour la première fois de leur vie - un bouc au poil noir avec quatre cornes. Etonnant. Et pourtant c'est authentique. Ce bovidé a même posé pour qui voulait bien le saisir sur la pellicule.

Joie de vivre au soleil

Ce parfum de vacances automnales délicieusement jasminé, c'est l'univers de Golden Beauty d'Helena Rubinstein. Un nouvel art de vivre, le soleil conjuguant esthétique et haute technologie. Ce composant «Nouvelle génération 95» est d'une efficacité remarquable, aussi bien dans la protection de la peau que dans la rapidité du bronzage, ce dernier étant un atout de séduction pour hommes et femmes.





*Cuisine
&
Traditions
au Pays de Fribourg*

EDITIONS FRAGNIERE SA

Dans ce pays où les traditions et les coutumes sont encore vivantes, où les fêtes sont célébrées en famille ou entre amis, il est venu le moment de communiquer par écrit, afin de les conserver, les recettes de notre terroir.

L'art culinaire et l'art de vivre font encore partie de notre paysage fribourgeois. C'est à nous de le garder et de le révéler aux générations futures.

Ce livre est le résultat de contacts avec des femmes dont les connaissances ont été transmises oralement de générations en générations, ainsi que de recherches dans des manuscrits, des anciens cahiers d'écoles ménagères ou des vieux livres découverts dans les musées.

Par lui nous voudrions rendre hommage à toutes nos aïeules cuisinières et transmettre à tous nos jeunes un peu du patrimoine fribourgeois.

Denise Philipona

Un pays aussi riche en produits naturels et doté d'une telle diversité de paysages, de cultures et d'activités agricoles ne pouvait engendrer qu'une cuisine très variée, contrastée et d'une pure authenticité.

Des Préalpes à la région des lacs, les mets originaux qui composent les cuisines des terroirs du Pays de Fribourg s'appuient sur des traditions ancestrales.

Mais s'il y a de bons plats sur les tables fribourgeoises, c'est qu'il y a aussi tout autour de bons vivants.

Orlando Grisoni



GIGOT D'AGNEAU

- 1 gigot de 2 à 2,5 kg
- 2 dl de vin blanc
- 2 dl de bouillon
- 4 à 5 gousses d'ail
- sel, poivre, romarin et sauge haché fin

Assaisonner le gigot avec le sel, le poivre et les herbes. Le saisir rapidement dans le four bien chaud à 250°. Quand il est bien doré, déglacer avec le vin blanc et le bouillon. Ajouter les gousses d'ail et cuire 1 h 30.

Éviter de retourner la viande avec une fourchette pour ne pas faire s'écouler les sucs et le sang.

Laisser reposer à couvert 15 min, avant de le découper pour le servir.

Le gigot d'agneau de la bénichon doit être bien cuit et non rosé.

Servir avec une purée de pommes de terre et une salade de carottes rouges.

OMELETTES AUX CERISES OU AUX POMMES

- 3 œufs
- 100 g de farine
- 3 dl de liquide, moitié eau moitié lait
- 3 grosses pommes ou 2 poignées de belles cerises
- 1 pincée de sel
- un peu de sucre
- beurre et huile pour cuire

Faire une pâte à omelettes et laisser reposer. Emincer finement les pommes ou équeuter les cerises, les ajouter à la pâte.

Chauffer un peu de beurre mélangé avec un peu d'huile dans une poêle. Déposer une louche de la préparation, laisser cuire à petit feu en couvrant pour que les fruits puissent s'attendrir. Tourner l'omelette sur un plat chaud et saupoudrer de sucre fin.

On peut aussi préparer cette omelette avec des petits raisins rouges.



L'Association fribourgeoise des paysannes vous présente: **CUISINE & TRADITIONS AU PAYS DE FRIBOURG**. Cet ouvrage, fruit d'un patient travail d'équipe, se déguste comme une soupe longuement mijotée...

N'hésitez pas, achetez-le et offrez-le! Vous aurez du plaisir à le lire, à découvrir les illustrations alléchantes et à cuisiner les recettes de notre terroir.

Marie-Josèphe Brodard, Présidente

*Le cadeau idéal pour les fêtes
de fin d'année*

BON DE COMMANDE

Je commande exemplaire(s) de l'ouvrage CUISINE & TRADITIONS AU PAYS DE FRIBOURG au **prix de souscription de Fr. 49.-** (+ port et emballage) valable jusqu'au 15 octobre 1995; au-delà de cette date, l'ouvrage sera vendu chez l'éditeur et en librairie au prix de Fr. 65.- (+ port et emballage).

Nom: Prénom:

Rue:

N° postal Localité:

Date:..... Signature:

SOMMAIRE DU LIVRE

Salades et entrées

Les soupes

Les œufs

Les fromages

Pommes de terre et légumes

Céréales et pâtes alimentaires

Volaille, gibier et poissons

Viandes et abats

Six recettes d'Orlando Grisoni

Pain et pâtisseries

Desserts et fruits

Boissons, confitures et conserves

Boucherie

Bénichon

Saint Nicolas

DESCRIPTIF DU LIVRE

Format:

21,5 x 29 cm

Nombre de pages:

environ 144

Illustrations:

environ 70 illustrations en couleurs

Intérieur:

imprimé sur papier couché blanc brillant 135 g/m²

Couverture:

pleine toile avec jaquette en couleurs, laminée

Reliure:

couture au fil, dos carré, tranchefile

Date de parution:

fin octobre 1995

Bulletin de souscription

Affranchir
s.v.p.

Editions Fragnière SA

Route de la Glâne 31

Case postale 331

1701 Fribourg

*Un ouvrage qui doit être
présent dans chaque ménage*

CERCLE FRIBOURGEOIS DE LANCY LE VIEUX CHALET

En balade au Pays de Fribourg

L'autoroute déroule son ruban banal. Ses alentours bucoliques n'attirent pas beaucoup le regard. Le temps du rêve est passé. L'important, c'est la circulation! L'humain devient un obsédé de la pédale. Même ceux qui n'ont jamais tenu un volant analysent, conseillent ou critiquent.

Les Colombettes sera notre première station. Pèlerinage incontournable pour les émigrés que nous sommes. Mais l'on y est bien. Quoique le croissant a le goût du croissant et le café celui du café! Quelques âmes accrochées au stress quotidien trouveront le service trop lent et la ration au régime minceur. Pourtant la fleur s'épanouit sans hâte, l'oiseau chante selon l'horaire du soleil et le nuage enrubanne le sommet lointain sans horaire.

Broe, c'est là que nous attendent les experts de la houille blanche. Sympathiques, mais fins vendeurs d'électricité. Ils nous auraient vendu Montsalvens sans broncher. Ne chipotons pas. Leurs explications, même avec les turbines au repos, nous ont passionnés. La visite de cette centrale EEF est instructive. Elle nous a rappelé notre dépendance quotidienne imposée par son produit, sans quoi ne pourraient fonctionner tous nos gadgets inutiles ou indispensables.

Une gentille réception, arrosée d'un petit coup de vaudois, remet les «turbines» à l'heure. L'ordre du jour doit être respecté. Merci aux EEF et à sa sympathique équipe de démonstration.

Comme le sportif dans l'effort, le ravitaillement est attendu avec impatience. Pas de musette au passage, mais les tables du restaurant Le Tsalè, aux Paccots, nous tendent leurs verres alignés. Pour y arriver,



Les membres du cercle qui ont participé à cette sortie au Pays de Fribourg.

Le 24 juin de cette année, trente-cinq de ses membres ont quitté Grand-Lancy de bon matin pour une journée de détente, mais avec un soupçon de nostalgie, pour une visite à leur terre natale!

L'autocar n'est pas à l'heure? Quelques «sommets neigeux», nos aînés s'inquiètent inutilement. Nous allons être en retard, qu'ils disent. Sur quoi, je vous le demande? Bien sûr, l'insouciance de la jeunesse n'est plus la «vertu» première de nos braves. Evidemment, à sept heures le matin, le souci du futur rend un peu morose.

La fabrication artisanale du gruyère au Tsalè, aux Paccots.



toutefois, les tournants de la route de la Frasse font sujet de conversation. Le cœur est toujours serré dans un car quand la voie est étroite et le ravin vertical. Que de conseillers! Le chauffeur a bien cru y laisser son autorité. Pourtant la blanche et noire venue droit du Canada regardait, amusée et ruminant, passer notre wagon articulé. Là, un troupeau de biques; bêtes à cornes bien de chez nous. Mais avons également croisé ou dépassé des bipèdes cette fois; juchés sur des engins à cornes eux aussi, mais aux noms bizarres: city bike, mountain bike. J'ai cru reconnaître des vélos! Curieuse cette manie galopante de la «franglophonie». Ne cherchez pas dans le dictionnaire, c'est un nouveau mot!

Le repas à la fribourgeoise est servi et se trouve le bienvenu. L'exploit de broyer le jambon, mouiller la meule et couper le moulin à paroles a été rondement mené. Aux dires de la patronne: tout a été englouti.

Quelques amoureux de la marche sont rappelés; il faut remarquer. Roulez! Il faut avancer. Heureusement la route du retour passe par le magnifique vignoble de la Côte vaudoise. Arrêt pipi à l'«Ecusson-Vaudois» de Begnins. Notre arrivée intempestive en fin d'après-midi surprend patron et Portugaises (pas les oreilles), des vraies. Le retour à Grand-Lancy vers les six heures du soir montre le degré de sagesse atteint par nos vétérans. Pas question de s'encanailler en chemin.

La course annuelle a vécu, l'amitié a triomphé, la prochaine est à programmer. Vive le Vieux Chalet.

CERCLE FRIBOURGEOIS DE NYON ET ENVIRONS

Déjà un demi-siècle d'existence

Le hasard a voulu qu'au printemps 1939 un trio se rencontre à la sortie de la messe célébrée en l'église paroissiale de la Colombière. L'un d'eux proposa une partie de yass. Et chacun anima la conversation en français, mais également en patois, sur son origine. Il a cependant fallu attendre jusqu'en 1945 pour voir la naissance du Cercle fribourgeois de Nyon et environs.

Le 22 septembre 1957 il était représenté par une délégation à une séance tenue au Musée gruérien, à Bulle, pour la création de l'Association Joseph Bovet et l'inauguration du monument dédié au barde fribourgeois. Cinq ans plus tard c'était la bénédiction du drapeau, dont les parrain et marraine étaient Louis Bersier et Thérèse Ramuz. En 1969 ce cercle accueillait les délégués de l'AJB pour son assemblée annuelle. Marcel Grandjean est nommé au comité central et assume durant une décennie la fonction de trésorier. L'année suivante, cette vivante section de l'AJB fête son vingt-cinquième anniversaire lors d'une sortie en Gruyère avec remise du diplôme de membre d'honneur à feu le chanoine Fragnière, qui avait béni le premier drapeau. Le 14 mars 1982, à Vuadens, le cercle assiste à la séance de la Fondation «Les Colombettes». Et en 1990 il organisait à nouveau l'assemblée des délégués de l'AJB

Texte et photos G. Bd



Le comité du Cercle fribourgeois de Nyon et environs avec le drapeau inauguré en 1962.

Manifestation du 50^e le 10 septembre 95

10 h 15 Grand-messe chantée par le chœur de l'église et bénédiction du nouveau drapeau.
11 h 30 Cortège dans les rues de Nyon avec la participation des sociétés locales.
12 h 00 Concert-apéritif avec le concours de la Fanfare municipale de Nyon.
13 h 00 Banquet officiel du 50^e animé par le chœur mixte «La Poya» et l'orchestre «Les Chardonnerets» de Joseph Uldry, de Genève

Les présidents ayant assumé les destinées du cercle

1945 - 1946 Feu Alexis Perroud
1946 - 1956 Feu Charles Rauss
1956 - 1961 Feu Léonard Vonlanthen
1961 - 1971 Feu André Chaney
1971 - 1987 Marcel Grandjean
1987 - 1990 Maurice Tinguely
1990 - André Bise

Comité actuel du cercle

André Bise, président
Roland Bérard, vice-président
Josiane Degoumois, secrétaire PV
Françoise Esseiva, trésorière
Philippe Esseiva, caviste
Marcel Monney, porte-drapeau
Arlette Tissot, adjointe
Marcel Grandjean, service d'entraide

Membres d'honneur

Marcel Grandjean, président d'honneur
Marie-Louise Perrotti, membre et doyenne du cercle
Robert Perrotti, membre fondateur
Paul Savary, membre
Louis Geinoz, membre
Armand Moullet, membre
Andéol Folly, membre

Que de chansons pour un anniversaire qui réunira toute la famille dzodzette de Nyon et environs!



DENISE GRANDJEAN-ROCH

Une Fribourgeoise de sang et de cœur

Cette femme au tempérament extraordinaire, à la volonté de fer et au courage exemplaire est venue au monde le 28 juillet 1934 à Champéry, où vivaient ses parents. Après avoir passé une partie de son enfance dans ce village valaisan, elle a suivi les siens aux Evouettes, où ses grands-parents exploitaient un domaine.

Elle avait dix-huit ans lorsqu'elle fut autorisée à sortir pour la première fois avec une amie à un bal des vendanges où elle rencontra celui qui allait devenir son mari, Louis Grandjean, un authentique Gruéric, originaire de Morlon et Enney, qu'elle épousa le 4 juillet 1953. Cela fait déjà quarante-deux ans qu'ils sont unis et que pour rien au monde ils ne voudraient se quitter. Un bel exemple de fidélité qui comble de

bonheur leurs enfants et petits-enfants.

A l'époque où Louis travaillait à la commune de Monthey, il s'occupait également de l'entretien de la patinoire des Illettes, tandis que son épouse Denise recevait de l'Inspectorat romand d'élevage de menu bétail l'autorisation d'exploiter une station d'élevage porcine au lieu dit «Les Illettes». Quelques années plus tard a commencé la lutte de la dame aux cochons, dont tous les Romands ont eu vent des péripéties par la presse et la télévision. Nous ne reviendrons donc pas sur les démarches entreprises par Denise Grandjean en ce qui concerne la nourriture des porcs pour une viande saine.

Fribourgeoise de sang et de cœur, elle entra au sein de l'Amicale des Fribourgeois de Monthey et environs et fit partie du comité pendant une décennie, avant d'assumer la présidence durant trois ans. Par cette fonction elle noua de nombreux liens d'amitié avec la population du Valais et avec



Denise Grandjean lors d'une séance de dédicaces de son livre aux Colombettes.

PHOTO G. BD

La dame aux cochons, une femme qui a osé aller jusqu'à Berne.

PHOTO TIRÉE DE SON LIVRE



ses compatriotes vivant dans ce canton. Etablie depuis quelques années à Saxon, elle a publié récemment un livre de 440 pages intitulé: «La lutte de la dame aux cochons», dans lequel elle retrace toute sa vie, ses problèmes familiaux et financiers, ses diverses activités dans la collectivité publique et bien entendu et surtout sa lutte jusqu'au Palais fédéral pour que les cochons soient respectés et nourris convenablement et non pas avec des déchets avariés.

Un très beau livre, passionnant à lire, que chacun peut commander au prix de 39 francs chez son auteur: Denise Grandjean, Chemin du Soleil, 1907 Saxon, 026/44 28 27.

G. Bourquenoud

THÉ DANSANT DANS LA GLÂNE

Un divertissement pour les aînés



Patrice Bugnon et son orgue électronique.



A la queue leu leu...

Si l'été est la saison des promenades, de la détente sur les terrasses et des nuits blanches au grand air, l'automne est celle des multiples couleurs de la nature et de la reprise du thé dansant des aînés. Ce divertissement mensuel destiné à tous les aînés de ce canton prendra son envol le dimanche 10 septembre prochain (bénichon de la Glâne) au restaurant du Cheval-Blanc, à

Orsonnens. Il aura lieu une fois par mois jusqu'en juin 1996 et sera animé par Patrice Bugnon qui, à l'orgue électronique, vous fera danser la valse, la marche, le slow, le cha-cha-cha, le twist et bien d'autres.

Les personnes âgées ont d'autre part la possibilité de prendre le repas de midi dans l'établissement prééité à un prix adapté à toutes les bourses, comme d'ailleurs

l'assiette de jambon qui sera servie à partir de 17 heures. A noter encore que pour ses treize ans d'activité musicale Patrice Bugnon va enregistrer une nouvelle cassette de treize chansons et morceaux de musique, laquelle sera vendue lors de chaque thé dansant et qui peut également être commandée par tél. à son domicile, Clos du Four 10, 1740 Neyruz, 037/37 16 45.

Ce musicien-animateur souhaite que vous, les aînés de la Glâne et du canton, tous ensemble, semblables et frères, profitiez de ces retrouvailles dans une ambiance qui réchauffe le cœur et qui ont pour effet de créer des contacts qui s'avèrent souvent très enrichissants pour bon nombre de personnes âgées.

Texte et photos
G. Bourquenoud

Se distraire dans une ambiance familiale.



Les yeux dans les yeux!





Restaurant
du Chevalier

HÔTEL DE LA CROIX-BLANCHE
1723 MARLY

Rte de la Gruyère 8 Tél. 037/46 44 41

Menu traditionnel de bënichon

Venez déguster notre nouvelle carte

Salle pour banquets et séminaires

Installation audio-visuelle à disposition

Hôtel de la Croix-Fédérale

LE CRÊT

Vendredi 8 septembre, dès 20 h 30: bal
Samedi 9 septembre, dès 20 h 30: bal
Dimanche 10 septembre, dès 11 h: concert-apéritif

15 h et 20 h 30:

**GRANDE
BÉNICHON**

Menu de circonstance
avec orchestre tyrolien

Prière de réserver au
029/8 51 42 - Famille Rey



Auberge paroissiale
ÉCUVILLENS

Les 9 et 10 septembre

GRANDE BÉNICHON

MENU TRADITIONNEL

Dimanche:

10 h: grand cortège - 11 h: concert-apéritif

Réservez vos tables au 037/31 11 68

Merci d'avance: Juliette et Dédé

AUBERGE DES ARBOGNES

Dimanche 10 et lundi 11 septembre

GRANDE BÉNICHON

Dimanche, dès 11 h, à la salle: concert-apéritif

Dès 15 h et 20 h 30: BAL (pont légendaire)

Lundi, dès 15 h et 20 h 30: BAL

Les bals seront menés par l'excellent orchestre **COMBO**

Menu et spécialités de bënichon

Réservez vos tables au 037/61 24 84

Michel et Barbara BUTZBERGER



Chez Patricia

Auberge de l'ÉCU

AUTIGNY

Dimanche 10 et lundi 11 septembre

Menu traditionnel de bënichon

Réservez vos tables au 037/37 11 26

Salles pour banquets

P. Chautems et son personnel

GRANDSIVAZ

Relais du Marronnier

Samedi 9 et dimanche 10 septembre

GRANDE BÉNICHON

Avec **GAVROCHE**

MENU TRADITIONNEL DE BÉNICHON

BAR - AMBIANCE - JEUX

Veillez réserver s.v.p.

Les tenanciers: Fam. Marguet - Tél. 037/61 24 62

Horès

CASH & CARRY

BULLE 10, rue Victor-Tissot

Fermé le lundi - Entrée dans la cour

Tél. 029/2 78 31

Fax 029/2 15 71

Le cash & carry qui s'adapte à tous vos besoins!

Pour vos fêtes de sociétés, de familles, etc., nous mettons à votre disposition toute la vaisselle de pique-nique et les marchandises dont vous pensez avoir besoin. Nous reprenons les surplus en emballages complets.

Nous vous conseillons et indiquons les quantités nécessaires.

A tous petits prix, vous pouvez organiser de belles fêtes avec nos offres avantageuses.

LES CAFÉS BEAUD-RUFFIEUX

Toujours imités, jamais égalés

Torréfaction maison

Grand choix de **NAPPES EN ROULEAUX** et **INDIVIDUELLES**
et **SERVIETTES** de table en papier et non tissées
pour petits et gros consommateurs

Qu'en est-il des joies, des mets et des coutumes de la bénichon traditionnelle?

Dès les premiers siècles de l'ère chrétienne, paysans et agriculteurs avaient coutume de remercier Dieu pour les récoltes de l'année, et c'est probablement du mot bénédiction qu'est née la bénichon. Synonyme de réjouissances, la bénichon était préparée longtemps à l'avance et présentait l'occasion de frotter et de nettoyer les moindres recoins de la ferme. Ce n'est qu'en 1747 qu'il fut décidé de remettre la bénichon à une date fixe pour tous les villages, qui jusqu'alors la célébraient le jour de la fête patronale de leur église. Pour la bénichon des plaines, sur la rive gauche de la Sarine, on opta pour le deuxième dimanche de septembre, et pour celle des montagnes on se prononça pour le deuxième dimanche d'octobre. Ce mois d'écart était expliqué par la désaïpe des armaillis qui ne se déroulait que fin septembre et par les travaux de la terre qui dureraient plus longtemps qu'en plaine. La durée de la fête variait selon les villages, allant du jeudi jusqu'au mardi de la semaine suivante. Le jeudi précédant la bénichon, les jeunes se réunissaient pour la fabrication de roses en papier destinées à décorer les sapins entourant le pont de danse. Le dimanche, après la messe et l'apéritif, les femmes servaient le copieux et traditionnel menu de la bénichon: la cuchaule avec du beurre et de la moutarde de bénichon, puis le bouillon de viande de bœuf, le ragoût d'agneau aux raisins secs avec de la purée de pommes de terre et des poires à Botzi (qui sont en fait des poires imbibées d'un sirop fait de sucre, de vin rouge et de cannelle), le jambon accompagné de chou et enfin le gigot d'agneau. Puis suivaient les desserts: les meringues agrémentées de crème au baquet, les beignets, les bricelets, les pains d'anis, les croquets et les cuquettes (différentes sortes de biscuits). Le soir, après ce plantureux repas accompagné de vins locaux, jeunes et adultes s'en al-



Nos ancêtres étaient gros mangeurs... Tiré du livre «Portrait des Fribourgeois», de J.-F. Rouiller, Editions du Cassetin, Fribourg.

Moutarde de bénichon

2 c. à soupe de poudre de moutarde, 2 dl de vin blanc, 120 g de sucre candi, 20 g de cannelle en poudre, 1 pincée de poudre de girofle, 1 pincée d'anis étoilé en poudre, 2 c. à soupe de miel d'abeilles, 120 g de cassonade, 1 pincée de sel, 100 g de farine, 1/2 dl de jus de poires concentré.

Bien délayer la poudre de moutarde dans le vin blanc et laisser macérer pendant 48 heures. Porter à ébullition 6 dl d'eau après y avoir ajouté le sucre candi, la cannelle, la poudre de girofle et la poudre d'anis. Laisser infuser pendant environ 1/2 heure, passer à travers un tamis de crin et verser dans une casserole. Ajouter la farine tamisée et cuire pendant 15 minutes, en remuant constamment, jusqu'à obtention d'une consistance crémeuse. Ajouter le jus de poires concentré, le miel, la cassonade, le sel et le mélange moutarde/vin. Continuer de cuire à petit feu en remuant sans arrêt jusqu'à ce que la masse commence à gélifier. Verser immédiatement dans des bocaux, à chaud, comme s'il s'agissait de confiture. Se conserve au réfrigérateur pendant environ 12 jours. Cette «confiture» accompagne traditionnellement la cuchaule.

(Extrait de «Spécialités suisses», par Peter Bühler)

laient danser au café où l'aubergiste avait installé un pont de danse et retenu un orchestre ou un pianiste. Les enfants en profitaient pour se hisser sur la balançoire, longue de 3 à 4 mètres, installée spécialement à leur intention dans la grange. Et c'est ainsi que cette fête se prolongeait le lundi, voire le mardi.

Sources de diverses joies, la bénichon était propice à des retrouvailles familiales, rencontres villageoises, fêtes de quartiers pour les villes, abus de boissons... Mais depuis quelques années, il semble que l'ambiance de la bénichon s'est éteinte dans les villes. Notre mode de vie, la modernisation qui facilite les transports entre le village et l'alpage, la conservation des aliments, la diététique, la diminution de familles nombreuses, la semaine de cinq jours de travail, les frais auxquels les communes ne participent plus, ont refréné notre soif de fête. La production industrielle de biscuits et de cuchaule (qui n'est pas comparable à la fabrication artisanale) nous permet de les consommer tout au long de l'année. Les musiciens ambulants, pitres et acrobates ont cédé leur place aux fêtes foraines. La tradition du sapin de bénichon, née en 1797, leurs roses de papier et les ponts de danse ont quasiment été oubliés. Peu de familles préparent encore le vrai repas de bénichon, et se contentent du jambon et du gigot d'agneau.

Il est triste de voir que l'individualisme et la solitude ont pris le dessus dans notre société. La joie des fêtes de familles et de communautés laisse de nombreux nostalgiques.

Mélanie Studer

Merci à M^{mes} Nelly Jenny, de Treyvaux, et Marguerite Guillaume, de Fribourg.

Alimentation

C'est aussi

la bénichon

dans nos rayons!



- Epices sélectionnées pour la bénichon
- Alimentation générale
- Diététique - Diabétique

BULLE

Avenue de la Gare 7
 ☎ 029/2 72 92
 Monique Beaud-Progin

Ouvert le dimanche
 de 9 h 30 à 11 h 30

Robert Ottoz, un vrai de vrai!



Oyez plutôt: il est âgé de 70 ans et il compte 50 saisons d'alpage. Ce Fribourgeois d'Echarlens a su, de tout temps et par tous les temps, conjuguer le verbe assumer à merveille. Un personnage dont nous avons pu observer les diverses facettes... Un homme, un vrai, comme l'on peine à en rencontrer. Cet hommage est plus que mérité.

C'est à 18 ans qu'il a débuté dans la profession. Il déteste compter, mais il a dû néanmoins déduire deux ans, par obligations militaires interposées. Il a œuvré 20 ans à Bulle. Puis il s'est retrouvé à la Prangine, 12 années durant, avant de lorgner du côté du Bucley, signant un bail de 15 ans chez Jean-Pierre Besson. Ensuite, il s'en est allé au Grand-Essert des Bioux, un dessert pour cet excellent berger toujours unanimement apprécié. Sacré bonhomme, va! Et gageons qu'on l'y retrouvera l'an prochain, sa passion se voulant toujours intacte.

«Pourtant, que la montagne est belle!» disait Ferrat. Ce pourrait être le leitmotiv de ce nomade des alpages, employé agricole l'hiver, et qui ne se balade qu'avec un maigre balluchon. Juste le nécessaire, histoire de survivre, ce qu'il réussit à merveille. Et ce personnage a toujours trouvé de l'embauche; le chômage, il ne connaît pas. Il est vrai que ses compétences expliquent le tout. L'amour, toujours l'amour, surtout celui des bêtes. Une fidélité exemplaire que ce «bosseur», céli-

bataire endurci après son divorce, mais néanmoins dragueur élégant, n'a jamais négligée. Un exemple à méditer, assurément...

Robert est le douzième enfant d'une prolifique famille de 14 bouèbes. Il ne se plaît qu'à la montagne, et il y monte chaque année, avant d'en redescendre, pour participer à la bénichon, fête de la désalpe fribourgeoise et des travaux d'automne. Un rendez-vous qui lui tient à cœur, lequel est gros chez lui et bien accroché.

Ce traditionaliste apprécie le piano à bretelles (il en porte d'ailleurs... des bretelles, bien sûr). La cuisine, il n'en fait pas un plat, mais il adore mettre les petits plats dans les grands. Il est gourmand et il possède un bon coup de fourchette et l'appétit lui vient en mangeant.

Son potage aux petites lettres consiste à lire moult journaux, l'une de ses activités préférées. Et il n'oublie pas de participer à ces super lotos fribourgeois (on aurait tendance à l'appeler Robert Loto...), ni de jouer aux cartes. S'il sait se taper la cloche à l'occasion, il en est aussi un fervent collectionneur, y compris de toupins et de sonnailles. Il est vrai qu'il n'a pas vu que son clocher, cet itinérant fort curieux.

Concluons: Robert, un type super, accueillant, généreux et le cœur sur la main. Une race en voie de disparition... hélas, même s'il est un râleur impénitent!

Hôtel Aigle-Noir Neyruz

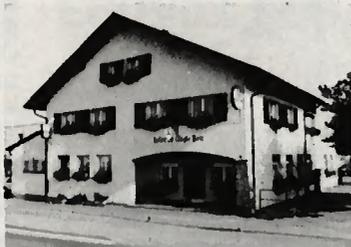
Samedi 9 septembre
 dès 20 h 30 jusqu'à 2 h

Dimanche 10 septembre
 dès 15 h et 20 h 30
 jusqu'à 1 h

GRANDE BÉNICHON

avec excellent orchestre,
 5 musiciens, années 60

Repas de bénichon traditionnel
 dès 12 h



M. Perrin - Tél. 037/37 11 51

Réservez vos tables s.v.p

Echanges gastronomiques entre les Franches-Montagnes et la Gruyère



Se faire plaisir et créer une amitié entre deux régions qui ont pratiquement le même caractère, tel est l'objectif des échanges gastronomiques entre les Franches-Montagnes et la Gruyère. Durant les deux dernières semaines du mois d'août, seize restaurants gruériens accueillent les spécialités culinaires de ce coin de terre jurassien, alors qu'une quinzaine gruérienne est prévue au début du mois de septembre dans les restaurants des Franches-Montagnes. Comme l'a relevé André Geinoz, lieutenant de préfecture, cette excellente initiative va certainement permettre à la population de ces deux districts de tisser des liens culturels et touristiques, lesquels peuvent être bénéfiques à chacune de ces régions aussi belle et accueillante l'une que l'autre.

G. Bd

JP Bolomey



Les artilleurs du bat 13 félicités par le div André Liaudat.



Un jour d'été à Grangeneuve.



Lors d'un défilé militaire à Neuchâtel.

Une pause pour reprendre son souffle.



Un couple fribourgeois de la Riviera vaudoise.

PHOTOS G. BD



HISTOIRES...

Saint Pierre fait passer un examen d'entrée à une dizaine de candidats qui viennent de se présenter à la porte du ciel.

- Et pour commencer, dit-il, que ceux et celles qui ont joui en dehors du mariage passent derrière moi. Je les conduirai au purgatoire!

Il s'aperçoit alors qu'un couple n'a pas bougé.

- Eh! Vous, les sourds, leur crie-t-il, allez rejoindre les autres!

Reentrant de voyage plus tôt que prévu, un mari trouve un rival dans le lit de sa femme.

- Comment? s'écrie-t-il. Qui est cet homme?

- Mais au fond, c'est vrai, dit la femme en se tournant vers son amant. Comment donc vous appelez-vous?

Un adjudant, c'est tellement bête que les autres adjudants ne s'en aperçoivent jamais...

La voix de l'adjudant de semaine tonne dans la cour du quartier:

- Rassemblement par ordre alphabétique, les plus petits devant!

Un adjudant demande à une recrue:

- Bleu, blanc, rouge, qu'est-ce que c'est?

- Euh... C'est les couleurs du drapeau!

- Bravo! C'était un piège, mais vous vous en êtes bien sorti!

Un adjudant arrête un soldat complètement éméché et qui titube dans la cour du quartier:

- Petit imbécile! Si au moins, tu ne buvais pas, tu pourrais peut-être devenir adjudant!

- Je m'en fous, dit le gars. Quand je bois, je suis colonel...

... DE RIRE

Index des salles Pays de Fribourg

Exclusivité

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Assemblées - Conférences - Congrès - Manifestations diverses - Banquets de sociétés - Repas de nocces - Séminaires.

Tout cela résumé en six sigles, ainsi que le nombre de places.

A = Assemblées et conférences
B = Banquets de sociétés
C = Congrès - Concerts - Théâtre
E = Expositions
N = Repas de nocces
S = Séminaires

District de la Glâne

ROMONT 037/52 26 98
Hôtel-de-Ville
300 places - A - B - C - N - S

ROMONT 037/52 27 21
Restaurant de la Poularde
10 à 250 places - A - B - C - N - S

SIVIRIEZ 037/56 13 31
Auberge du Lion-d'Or
30 à 250 places - A - B - C - E - N - S

VILLAZ-ST-PIERRE 037/53 10 77
Hôtel Guillaume-Tell
5 à 60 places - A - B - C - E - N - S

VUISTERNENS-DT-ROMONT
Hôtel St-Jacques 037/55 12 24
10 à 500 places - A - B - C - E - N - S

District de la Broye

CHEYRES 037/63 11 66
Hôtel de la Grappe
50 à 200 places - A - B - N

ESTAVAYER-LE-LAC 037/63 10 40
Salle de la Prillaz
50 à 500 places - A - B - C - N - S

GRANDSIVAZ 037/61 24 62
Relais du Marronnier
Jusqu'à 200 places - A - B - N

LES ARBOGNES
COUSSET 037/61 24 84
Restaurant des Arbognes
10 à 300 places - A - B - C - N - S

District de la Gruyère

ALBEUVE 029/8 11 13
Auberge de l'Ange
Jusqu'à 300 places - A - B - C - N

BULLE 029/2 72 56
Restaurant Les Halles
40 à 240 places - A - B - C - E - N

CHARMEY 029/7 11 34
Auberge du Chêne
60 places - A - B - C - N

CHARMEY 029/7 23 23
Hôtel-Restaurant du Sapin
150 places - A - B - C - E - N - S

CRÉSUZ 029/7 12 86
Hôtel du Vieux-Cbalet
Jusqu'à 250 places - A - B - C - N

ÉCHARLENS 029/5 15 15
Auberge de la Croix-Verte
120 places - A - B - N - S

GRUYÈRES 029/6 19 33
Hostellerie des Chevaliers
Jusqu'à 100 places - A - B - C - N - S

GRUYÈRES
Hostellerie St-Georges 029/6 22 46
200 places - A - B - C - E - N - S

LA ROCHE 037/33 21 27
Restaurant des Montagnards
20 - 40 et 80 places - A - B - N

MORLON 029/2 71 58
Café Gruyérien
10 à 120 places - A - B - N - S

PONT-LA-VILLE 037/33 37 40
Rest. de l'Enfant-du-bon-Cœur
400 places - A - B - N

SÂLES 029/8 81 12
Hôtel de la Couronne
Jusqu'à 350 places - A - B - N - S

VAULRUZ 029/2 74 33
Hôtel-Restaurant de la Croix-Verte
10 à 120 places - A - B - N

VUADENS 029/2 74 66
Hôtel de la Gare
10 à 500 places - A - B - C - N - S

District de la Sarine

ÉCUVILLENS
Auberge Paroissiale
20 à 300 places - A - B - C - N

FARVAGNY-LE-GRAND 037/31 11 30
Auberge-Pizzeria Lion-d'Or
30 à 500 places - A - B - N

FRIBOURG 037/82 11 11
Restaurant du Parc Hotel
Jusqu'à 250 pl. - A - B - C - E - N - S

LE MOURET 037/33 11 36
Hôtel de la Croix-Blanche
30 à 500 places - A - B - C - N - S

LE PAFUET 037/33 33 22
Café-Restaurant
20 à 300 pl. Poss. location salle (300)
A - B - E - N

LOSSY 037/45 12 44
Café-Restaurant Le Sarrazin
100 places - A - B - N - S

MARLY 037/46 15 38
Restaurant de la Gérine
80 à 130 places - A - B - C - E - N - S

MATRAN 037/42 17 45
Auberge du Tilleul
20 à 200 places - A - B - C - N - S

NEYRUZ 037/37 10 05
Hôtel-Restaurant La Chaumière
2 à 200 places - A - B - C - N - S

ROSSENS 037/31 14 41
Hôtel du Barrage
10 à 130 places - A - B - N

District de la Singine

LAC-NOIR / SCHWARZSEE 037/32 16 32
Hôtel Primerose au Lac
40 - 100 et 160 pl. - A - B - C - E - N - S

District de la Veveysse

CHÂTEL-ST-DENIS 021/948 70 53
Cercle d'Agriculture
120 places - A - B

LE CRÊT 029/8 51 42
Hôtel de la Croix-Fédérale
Jusqu'à 300 places - A - B - N - S

ST-MARTIN 021/907 71 94
Auberge de la Croix-Fédérale
Salle rénoverée 80 à 100 pl. - A - B - N



Restaurant de nuit 7 sur 7 jusqu'à 3 h du matin

1680 ROMONT
Tél. 037/52 27 21

AU RESTAURANT:

Spécialités à la carte
Trite du vivier

Tournedos aux morilles
Fondue bourguignonne
ou chinoise

TOUTS LES JOURS
MENU DE SAISON

TOUTS LES SOIRS
DÎNER AUX CHANDELLES

Salle pour sociétés
et banquets

Service traiteur

AU DANCING: tous les soirs
orchestre - attractions -
danse

AUBERGE LE BELVÉDÈRE

Fam. G. Rigolet-Risse
1634 LA ROCHE
Tél. 037/33 21 62

Ouvert toute l'année

Site merveilleux avec vue
imprenable sur le lac de la
Gruyère

Restauration soignée

SPÉCIALITÉS: filets de per-
ches, entrecôte du patron,
entrecôte double à l'échalote,
PLAT FRIBOURGEOIS



SALLE POUR BANQUETS
ET SÉMINAIRES DE 15 À
120 PLACES
CARNOTZET - BAR

Chambres à 1-2 et 4 lits +
dortoirs
Possibilité d'hébergement
pour 35 à 40 personnes

Fermé mercredi
EN BASE SAISON mardi
et mercredi

MARIAGE?

Votre faire-part sera le messenger
de cette très bonne nouvelle.

Venez le choisir dans l'une
de nos nombreuses collections.

Imprimerie Fragnière SA Fribourg
Rte de la Glâne 31 - 037 / 82 25 25

UNE REVUE FAMILIALE

Selon un récent sondage dans le canton de Fribourg, près de
40 000 personnes (sept ou huit lecteurs par famille et par
exemplaire) lisent chaque quinzaine notre
magazine du terroir **FRIBOURG ILLUSTRÉ.**



UN ACCUEIL AU PARFUM DE FLEURS

Un habitant du hameau des Planches, près de Grandcour, a transplanté il y a deux ans une bouture de rosier églantier de son jardin au pied de cet indicateur de localité dans le dessein de le rendre plus gai et accueillant. Ce rosier a grandi et aujourd'hui il embellit l'entrée de ce hameau fribourgeois sis à la frontière du canton de Vaud. De ces belles fleurs se dégage un parfum qui envahit les narines des gens de passage dans cette région.

Bravo Bernard Couchemann pour cette décoration qui suscite l'admiration des automobilistes.

G. Bd

FRANCIS EGGER NOUVEAU DIRECTEUR DE L'IAG

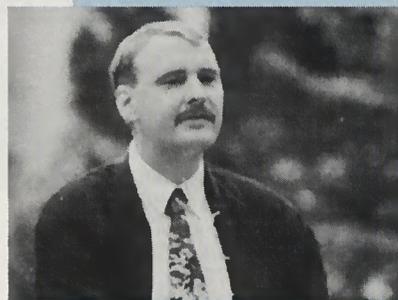


PHOTO G. BD

L'actuel directeur de l'Institut agricole de Grangeneuve, Charles Pilloud, étant démissionnaire pour raison d'âge, le Conseil d'Etat fribourgeois a désigné son successeur en la personne de Francis Egger, chef de la station d'économie rurale et des équipements agricoles.

Agé de 34 ans, le nouveau directeur a obtenu son diplôme d'ingénieur agronome à l'EPFZ en 1986. Une année plus tard il était engagé en qualité de collaborateur scientifique à l'IAG, puis nommé à son poste actuel en 1991. Francis Egger est également secrétaire général de la FAPTA, organisation faîtière des producteurs suisses de tabac.

Avec le changement de directeur, ne dit-on pas souvent qu'il faut s'attendre à de profondes mutations? Pour l'institut en question, ce ne sera pas le cas, a affirmé Francis Egger à un journaliste d'un hebdomadaire agricole. Il a cependant l'intention d'insuffler de nouvelles idées sur l'ensemble de cet important centre de formation agricole et laitier. Le nouveau commandant du navire va d'autre part miser sur trois points

essentiels: formation, information, vulgarisation. La tâche s'annonce semblerait-il quelque peu délicate en raison du chômage et de la fonction du service public qui pourrait bien se modifier dans les années à venir. Nous le félicitons chaleureusement pour sa nomination à la tête de l'IAG et lui souhaitons plein succès dans ses nouvelles responsabilités.

NOCES D'OR À AUTIGNY

Cinquante ans de mariage! Quel couple ne rêve-t-il pas de fêter un tel événement, signe indélébile d'une merveilleuse victoire sur les embûches de la vie? Ce n'est pas

tant le caractère de longévité du couple qu'il nous faut mettre en exergue, mais bien cette force de l'amour qui permet à deux êtres de vivre dans une harmonie parfaite et une admiration réciproque.

C'est l'exemple donné par Henri et Canisia Sapin-Joye, âgés respectivement de 76 et 70 ans, qui, récemment, ont fêté un demi-siècle d'union conjugale. Ensemble ils ont élevé quatre enfants, une famille qui s'est agrandie de



huit petits-enfants qui sont un rayon de soleil pour ce couple qui vit dans la ferme du domaine qu'il a exploité durant des décennies.

Aux compliments reçus lors de la fête qui a marqué ce demi-siècle de chemin parcouru à deux, la rédaction du FRILL ajoute ses félicitations et ses vœux de bonheur et de santé pour une longue et heureuse retraite.

G. Bd

MUSIQUE

Daniel Vernez, le troubadour des temps modernes

Daniel aime chanter
 Sur les foires et marchés
 Avec sa voix de velours
 Il fredonne l'amour
 Il s'en va de-ci, de-là
 Sa fidèle guitare sous le bras
 Dans les villes et villages
 Clamant l'amour et son message
 Chanteur libre et heureux
 On le voit dans ses yeux
 Troubadour et Casanova
 Daniel, c'est un peu tout ça.



Simple et authentique, Daniel Vernez chante l'amour et son message.

Chanter: c'est toute sa vie, ou plutôt sa raison de vivre. Tout a commencé il y a bien longtemps pour ce chanteur des rues. Rencontre.

Villars-Bramard. Ce petit village vaudois, jouxtant la frontière fribourgeoise, a vu naître et grandir Daniel Vernez, il y a quarante-deux ans. Depuis tout petit, il chantonne et souhaite devenir chanteur. A 17 ans, il achète sa première guitare et participe à un concours de chant organisé par Gabby Marchand. Ce dernier remarque le joli timbre de voix de Daniel et l'incite à prendre des cours au Conservatoire. Ce qui ne durera que six mois, le jeune chanteur ne supportant pas très bien les contraintes, il préfère apprendre seul et libre. 1973: il rencontre Alain Morisod et,

sur ses conseils, il enregistre son premier disque. Six autres suivront assez vite. C'est le début d'un timide succès, qui s'affirmera au fil des ans.

L'amour, inépuisable sujet

Ses chansons les plus belles? «Des reprises des années 60.» Ses idoles? «Serge Lama, Alain Barrière, Guy Béart: une belle brochette de talents.» Daniel Vernez est également auteur-compositeur. De ses mélodies tendres, romantiques, presque toutes parlent d'amour, éternel et inépuisable sujet. Chanteur des rues et des foires, il y rencontre des gens à son image: simples et authentiques. S'il ne sera jamais au hit-parade, c'est que ce n'est pas son but. Il n'envie pas les célébrités qui connaissent la gloire, le stress, et surtout la désillusion d'être vite oubliées. Daniel Vernez savoure sa petite vie bien tranquille. Voyageant de foire en foire, il sillonne les routes de Porrentruy à Sierre, Lausanne, Morges, Genève, Les Verrières. Toujours très attendu sur les marchés, les gens apprécient ses chansonnettes, son humour et sa joie de vivre.

Vivre de sa musique

Sa musique, il en vit pas trop mal. Parfois, lorsque la vente de ses cassettes n'a pas été un succès, il s'en va, sa guitare en bandoulière, chanter dans les cafés, pour ne pas rentrer bredouille. Sa clientèle se compose surtout de femmes, «des mamies», plaisante-t-il. Ces dames l'écoutent en faisant leur ménage ou en cuisinant. Une musique simple, agréable, facile à l'oreille.

Une foire ne serait pas vraiment réussie s'il n'y avait la présence de Daniel Vernez, chanteur des rues et chéri de ces dames!

Marinette Jaquier

Bientôt un nouveau CD

Daniel Vernez sortira prochainement un CD intitulé «Hello Hawaiï». Guitare hawaïenne et slows langoureux, ce sera peut-être le tube de l'été. A noter que l'artiste, à ses débuts, a fait la première partie du récital de Nicolas Peyrac et de C. Jérôme. «Un beau souvenir», dit-il.

MJ

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Fondé en 1945
 Route de la Glâne 31
 1701 Fribourg

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:
 Route de la Glâne 31
 Case postale 331 - 1701 Fribourg
 Tél. 037/82 25 25
 Téléfax 037/24 32 44

Rédacteur en chef:
Gérard Bourquenoud
 Gruyère, Veveysse, Singine et Lac

Collaboratrices - Collaborateurs:
 Broye fribourgeoise et vaudoise:
 Marinette Grandjean
 Sarine et ville de Fribourg:
 Jacqueline de Saint-Bon
 Glâne et faits divers:
 Valentine Jaquier
 Société et culture:
 Marinette Jaquier
 Page du patois:
 Albert Bovigny
 Fribourgeois «hors les murs»:
 Félix Brülhart

Service des abonnements:
 Rosette Scherrer

Abonnements 1995 (TVA incluse):
 Annuel: Fr. 79.50 - Semestriel: Fr. 40.50
 Etranger: Fr. 91.50 - Par avion: Fr. 117.-
 Vente au numéro: Fr. 3.70 - CCP 17-2851-7

Tirage: 6500 exemplaires

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

Editeur:
 Imprimerie Fragnière S.A.
 Route de la Glâne 31 - 1701 Fribourg

Publicité:
 Fribourg Illustré S.A.
 Route de la Glâne 31 - 1701 Fribourg
 Tél. 037/82 25 25 - Téléfax 037/24 32 44
 Délai de réception des annonces:
 15 jours avant la parution



Auguste Demierre, syndic d'Esmonts.



Les yeux fixés sur...



Ces spectatrices se demandent si le cortège va arriver?



Instant de réflexion.



Louis Parizot, de Grangettes.



Que cache-t-elle dans son sac?

PHOTOS G. BD

HONNI SOIT QUI

Un fonctionnaire payé par le contribuable doit être au service de celui-ci. C'est l'évidence même... en théorie. Car dans la pratique, vous le savez comme moi, les choses sont fort différentes. Les cas vont du meilleur au pire. Et chacun d'entre nous aurait une centaine d'anecdotes à raconter.

Tel un camouflet

Pouvez-vous m'expliquer pour quelle raison, dès qu'il est derrière un guichet, un fonctionnaire se croit-il investi d'un pouvoir discrétionnaire? Votre problème ou votre affaire risque d'être traité selon son humeur.

Vous pouvez être accueilli par une personne chaleureuse. Alors tout sera facile, la conversation agréable, avec en plus la gentillesse et le sourire. Vous aurez l'impression que la chance est de votre côté et que l'on vous fait un cadeau. Votre savoir-vivre se concrétisera par des sentiments de reconnaissance à l'égard de la personne qui a pris le temps de vous écouter.

En revanche, et c'est hélas trop souvent le cas, vous pouvez tomber sur un fonctionnaire qui se prend pour le roi d'un pays africain. Dès la première seconde, il y a de l'excitation dans l'air. Vous devez faire preuve de psychologie, voire d'humilité. S'il vous manque un papier ou que vous ne comprenez pas instantanément le jargon administratif, je vous plains! Vous allez passer un triste quart d'heure. Le ton sera rogue, méprisant, exaspéré. Et si par hasard vous cédez un pouce de terrain dans l'affrontement, vous serez traité comme un minable. Ce qui est malheureux à dire, c'est que plus le «client» est d'une classe sociale défavorisée, plus le tout-puissant guichetier abusera de son arrogance.

Ce dernier point est le plus important. Car si un chef d'entreprise ou un nabab se fait rabrouer par un paperassier, ce n'est pas grave. Mais qu'un pauvre bougre se fasse humilier par un gratte-papier ou un besogneux de l'écran d'ordinateur, c'est une scélérateuse banale et quotidienne. Et nous faisons le poing dans la poche.

Gibelin

MAL Y PENSE

Ménagement du sol exemplaire -

par tous les temps.



Faucheuse pour herber AEBI AM41

Le poids léger par rapport à d'autres méthodes pour herber. Et ce n'est que chez AEBI que vous trouverez deux types de forme-andain pour cette faucheuse suisse inusable, maniable et économique.

AEBI

3400 Burgdorf

Conseil, vente
et service:



GREMAUD & CIE SA

MACHINES AGRICOLES

FRIBOURG

☎ 037 - 42 99 12

- Fax 037 - 41 03 60

- Moncor



Unique en Suisse !

AMINOTEK

**Gamme de concentrés
pour vaches laitières à haute productivité**

Avantages :

- part importante de protéine-bypass
- approvisionnement optimal en protéines
- plus de lait et teneur en protéines plus élevée



MOULIN NEUF - MATRAN

Centre collecteur - Tél. 037 42 34 48

En vente chez Protector ou
votre fabricant-concessionnaire
régional :



PROTECTOR S.A.

1522 LUCENS
Tél. 021 906 85 22

Pour votre pompe à eau !

Pour l'eau sous pression

Le meilleur conseil

La meilleure pompe

Le meilleur service



Ateliers Clément

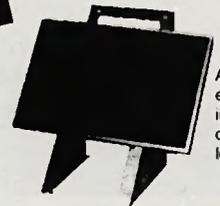
1731 Ependes

☎ 037/33 19 65

**Nos
clôtures compact**
**Fonctionne par tous les
temps, même sans soleil**

Fr. 498.-

**Garantie
2 ans**



Appareil
et accu
intégrés
derrière
le panneau

SAC

Sacco Farm S.A.

Equipements de ferme
et de traite

Tél 037/55 14 42 - 55 15 77
1687 Vuisternens-devant-Romont

Remorque à bétail

6800.-

expertise et TVA incluses!

REMORQUES

Moser

TEL 029 - 8 57 24
* 077 34 40 66

1623 SEMSALES



MARCHÉ-CONCOURS DE TAUREAUX, BULLE 1995

Une offre génétique de haute qualité

La 96^e édition du marché-concours de taureaux de Bulle se tiendra les 19 et 20 septembre 1995. Elle sera marquée par une offre génétique de très haut niveau. Mercredi 20 septembre sera la journée officielle avec ouverture du marché dès 8 h et la soirée des éleveurs dès 20 h.

Un leader parmi les marchés de taureaux

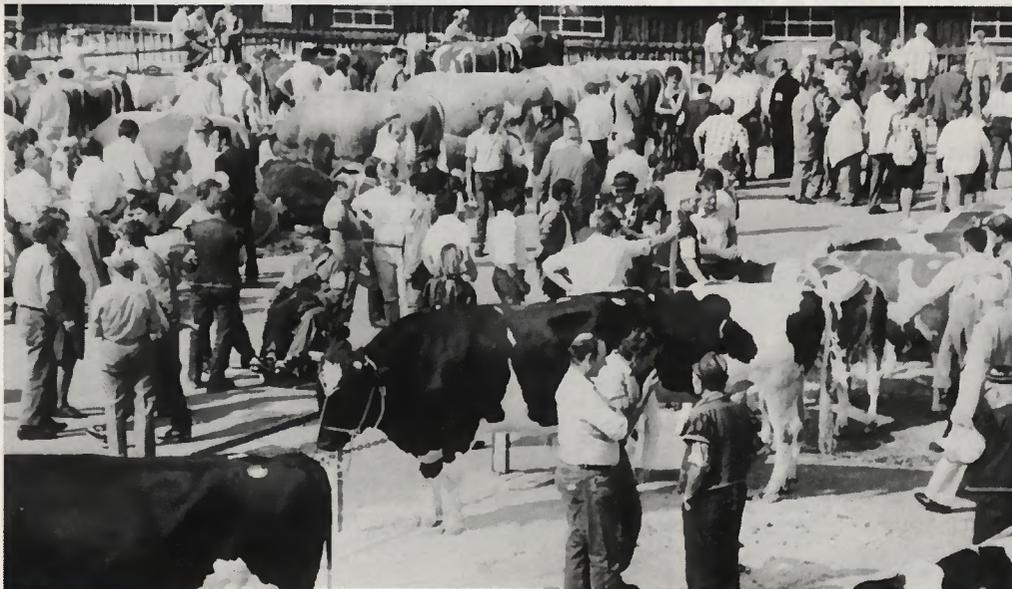
Avec 647 taureaux de qualité inscrits au catalogue, le marché-concours de Bulle s'affirme comme un leader parmi les marchés de taureaux d'élevage en Suisse. En outre, il se distingue par sa grande diversité de l'offre: 161 taureaux Holstein, 56 sujets Simmental et tacheté rouge (FT) avec moins de 40% de sang Red-Holstein et enfin 430 Red-Holstein et tacheté rouge avec plus de 41% de sang RH seront mis en vente.

Une offre génétique de très haut niveau

Sur le plan de la qualité, les principaux atouts du marché de cette année sont:

- des rendements laitiers particulièrement élevés des mères associés à de hautes teneurs en protéine;
- un grand nombre de descendants issus des meilleures lignées suisses et étrangères disponibles actuellement:
En race **tacheté rouge**, les pères les plus intéressants seront Ruby-ET (48 fils), Formation (27), Trivalent (25), Titanic-ET

Le marché-concours de Bulle: un lieu de rencontre privilégié.



Eiger 5741 Epeudes, représentant Holstein, Bulle 1995, joue la carte de la qualité.

Moyennes en 2^e et 3^e lactation des mères des taureaux inscrits à Bulle:

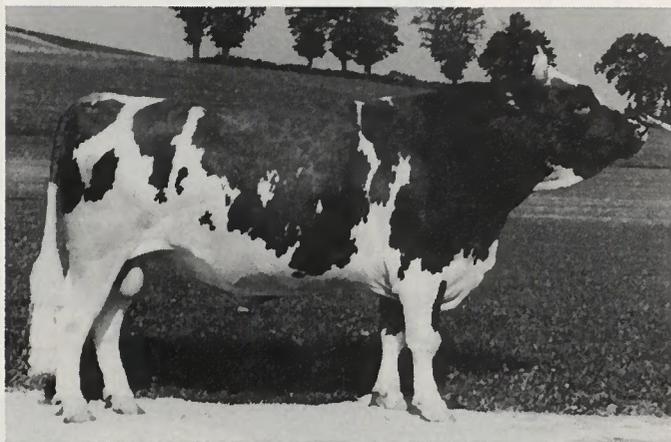
	kg lait		% graisse		% protéine	
	2 ^e	3 ^e	2 ^e	3 ^e	2 ^e	3 ^e
Simmental + FT (14-40% RH)	6215	6721	4,17	4,11	3,35	3,28
Red-Holstein + FT (41-74% RH)	7000	7562	4,26	4,26	3,32	3,29
Holstein	7605	8273	4,28	4,28	3,27	3,25

(20), Horizon-ET (18), Stardust-RF (15), Tano-ET (22), Bordeaux (15), Prego (13), Caveman (13), Rochester (10), Richmond-ET (8), Fleuron (6), Farmer (3), Firn-ET (3) et Kennedy (3). Compléteront l'offre des fils de Creation-ET, Heli-ET, Swatch-ET, Hans-ET, Jubilant-ET RF, etc.

Pour la race **Holstein**, nous verrons des fils de Prelude (24), Raider (11), Broker (11), Jackpot (10) Aerostar (10), Astre (9), Blækstar (8), Lindy (7), Horaec (7), David (6), Kanso (6), Keye (6), Mascot (4), Skybuck (4), etc.

- Des extérieurs hautement qualifiés, aussi bien pour le type que pour le pis des ascendants, associés à une haute productivité:

MARCHÉ-CONCOURS, BULLE 1995



Famos 9540 Schwarzenburg. Un grand choix parmi les 486 taureaux de la race tachetée rouge exposés à Bulle.

En tachetée rouge, pas moins de 115 taureaux figurant au catalogue ont une mère qui a produit une ou plusieurs fois 7500 kg de lait avec 4% de graisse et 3,3% de protéine et dont le pointage est d'au moins 44/44.

En Holstein, 46 taureaux ont une mère qui a atteint au moins une fois la barre des 8000 kg de lait avec des teneurs à 4% de graisse et 3,3% de protéine.

- De nombreux sujets issus de vaches fort connues au travers des expositions de renommée internationale telles l'Expo Bulle, Berthoud, la SILA 100 ou l'Exposition de Paris.
- De nombreux produits de transplantations embryonnaires issus des meilleures vaches de souche. On dénombre en effet 67 taureaux issus de transplantation.

Bulle joue donc cette année plus que jamais la carte de la qualité.

Une place commerciale reconnue

Le nombre d'animaux vendus, ainsi que les prix de vente réalisés ces dernières années prouvent clairement que Bulle est l'une des meilleures places commerciales de Suisse pour des taureaux reproducteurs. L'an passé, 267 taureaux ont été vendus pour la garde à un prix moyen de 3455 francs.

Une mission d'ouverture

Bulle accueille chaque année entre 420 et 450 exposants, dont 10% venus d'autres cantons; Berne principalement, mais aussi Vaud, Neuchâtel, Lucerne, etc. La présence de nos voisins est réjouissante en ce sens qu'elle anime la compétition de par l'excellent niveau génétique des animaux qu'ils exposent. Si Bulle a opté pour l'ouverture, c'est aussi pour attirer un grand nombre de visiteurs et d'acheteurs de tous horizons. L'année dernière, par exemple, environ 130 taureaux (soit la moitié des sujets vendus pour la garde) ont trouvé preneur hors de nos frontières cantonales.

Nous vous invitons donc, chers éleveurs et amis de l'élevage, à vous rendre au Marché-Couvert de Bulle, dans ce lieu de rencontre privilégié, les mardi 19 et mercredi 20 septembre.

Bertrand Droux
Gérant du marché-concours de Bulle

Les vaches n'apprécient guère l'herbe fertilisée avec du lisier non traité

Aussi, pour que votre lisier fermente, utilisez



Vos vaches aussi préfèrent le fourrage fertilisé avec du lisier traité avec GLENOR KR+

Vous constaterez vous-même que la consommation de ration de base augmente, que la santé et la fécondité de vos animaux s'améliorent

Grâce à GLENOR KR+, vous économiserez sur vos dépenses d'engrais minéraux, de concentrés et sur le coût de la garde des animaux

Traitez votre lisier avec GLENOR, pour le succès de votre élevage

Pour de plus amples informations:
WYTOR SA - 1628 Vuadens - Tél. / Fax 029/2 82 80

Remorques de 500 kg à 12 t de poids total

Le plus grand choix, le conseil et le service le plus compétent, par votre spécialiste remorques, depuis plus de 45 ans. Demandez notre catalogue général.

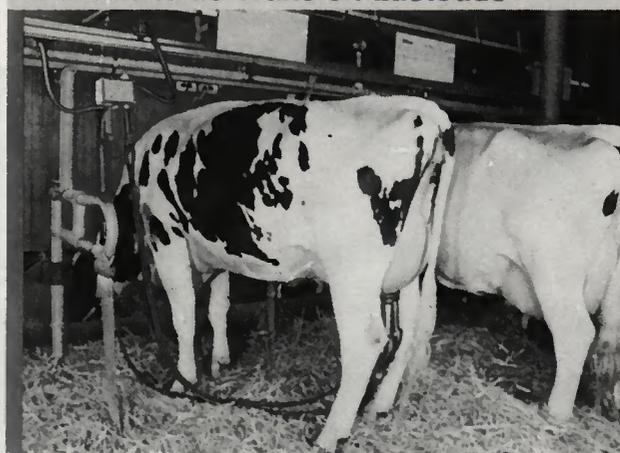


FABRIQUE DE REMORQUES

ZBINDEN POSIEUX SA

CH 1725 POSIEUX FRIBOURG TEL.037/31 20 21 FAX 037/31 20 61

Installations de Traite en Lactoduc



Demandez-nous une offre sans engagement

JOSEPH RICHOSZ - MAULES

Machines agricoles - Atelier mécanique

Agence



☎ 029/8 81 83



René MORAND & Fils

ZONE ARTISANALE
LE CLOSALET

1635 LA TOUR-DE-TRÈME

Tél. 029/2 00 55

Fax 029/2 68 87

ESCAPADE EN ALLEMAGNE

Petite récréation pour le Club des cactéophiles fribourgeois



Cactus à perte de vue.

Les cactéophiles fribourgeois au bord du Rhin.



La société fribourgeoise des amoureux des cactus s'est offert une charmante balade récréative. Partis de Fribourg, les membres sont allés, comme il se doit, admirer des fleurs et des cactus. L'île de Mainau, en Allemagne, les a vus débarquer, tout joyeux, du bateau qui effectue la traversée de Constance à ce pittoresque endroit de verdure. Arbres, fleurs et cactus ont émerveillé les yeux de ces Fribourgeois sensibles à toutes les merveilles végétales du globe. Un crochet par Rheinfelden et Stein am Rhein a également ponctué leur escapade. Véritable poème, l'île de Mainau vaut le détour.

MJ

Curieuse statue à Mainau.



À LIRE

Les Paysans du Ciel

Durant cinq ans, le photographe Jean-Lue Cramatte a patiemment sillonné les alpes du pays de Fribourg. En est issue une documentation unique sur la vie alpestre contemporaine. Une exposition fera découvrir ses photographies couleurs à Fribourg et à Charmey.



Les Editions La Sarine publie LES PAYSANS DU CIEL, une sélection de trente images signées Jean-Lue Cramatte, accompagnées d'un texte de Jacques Sterchi. Des images et des mots comme état des lieux, pour confronter la réalité d'une économie aux mythes traditionnellement attachés à la montagne.

Jean-Lue Cramatte est photographe et responsable de l'agence de presse *Freenews* à Fribourg. Il a déjà à son actif plusieurs expositions photographiques.

Jacques Sterchi est journaliste, collaborateur de «La Liberté» à Fribourg.

Editions La Sarine, Pérolles 42, 1705 Fribourg, tél. 037/86 43 31.

Marcel Margueron ORSONNENS



C'est à Villaraboud, le 27 avril 1908, qu'il vit le jour. Originaire de ce lieu, il le quitta en 1914 pour se rendre, avec ses parents, à Berlens. C'est dans ce village qu'il suivit ses classes pour les terminer à Orsonnens, où il arriva en 1921, lorsque ses parents reprirent le restaurant du Cheval-Blanc.

La scolarité terminée, il fut confronté aux dures réalités de la vie de l'époque. C'est dans le canton d'Argovio qu'il alla se familiariser avec le noble métier d'agriculteur. Ce fut, pour lui, une période très pénible. Maintes fois il souffrit de la faim, laquelle l'empêchait de dormir. Il profita de ses insomnies pour gober les œufs qu'il avait dérobés au poulailler durant la journée.

De retour chez ses parents, il les aida aux travaux quotidiens. Puis, le 30 avril 1930, il épousa Almiro Page, qui lui donna quatre enfants.

Le 1^{er} mai 1931 il reprit un domaine en fermage à Massonnens. Très rapidement il se rendit compte qu'il valait mieux être propriétaire que locataire et avec le goût du risque il acheta, à Orsonnens d'abord, le domaine de la Fin, puis celui du Moulin, avec entreprise de battage. Le 21 février 1937 il rejoignait le village d'Orsonnens. Placé devant de lourdes responsabilités, il fut marqué par le malheur puisqu'il perdit son épouse le 7 août 1939. Grâce à un caractère bien trempé, il put faire face à ses malheurs et continua d'exercer son activi-

té. Le 21 novembre 1940 il unissait sa destinée à celle d'Eugénie Mauron; de cette union naquirent cinq enfants. C'est avec cette grande famille qu'il exploita, en paysan averti, le domaine du Moulin. Travailleur acharné, infatigable, ce métier n'avait pas de secret pour lui; d'ailleurs, il était fier de pouvoir présenter son troupeau. Durant la saison morte, il s'occupait de sa forêt. Ses nombreuses visites aux foires de Romont ou au marché-concours de Bulle lui permirent de nouer de nombreux contacts et de solides liens d'amitié.

Son sens de l'humour, son côté «witzeur» étaient fort appréciés.

Jusqu'en 1974 il exploita ce domaine avec sa famille; il vendit celui-ci afin de prendre, avec son épouse, une retraite bien méritée. De par son tempérament et sa vivacité, il ne put rester inactif. C'est pourquoi on le retrouvait presque chaque jour dans son petit coin de paradis, sa forêt du Gibloux, où d'ailleurs il construisit sa cabane «Mon chez nous». Afin de rester en contact avec la terre et après avoir mis ses connaissances au profit de l'élevage des bovins, il s'adonna à celui des ovins. D'ailleurs, sous aucun prétexte il n'aurait manqué le marché-concours à Bulle, soit pour y exposer son meilleur mouton, soit pour y acheter une nouvelle bête.

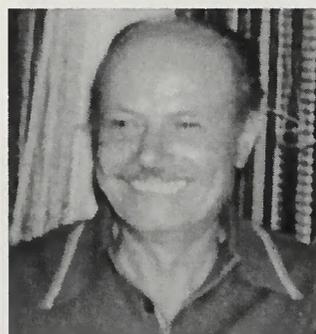
Le poids de l'âge se faisant sentir et les forces diminuant, il dut se résigner à abandonner les travaux forestiers et par la suite son menu bétail. Homme de caractère, il appréciait la vie en société. Sa voix de ténor était parfaite; il en a fait profiter ses enfants et sa grande famille qui, lors de réunions, prenaient plaisir à l'écouter. De 1925 jusqu'à son décès il a été membre d'un chœur d'hommes, puis du chœur mixte d'Orsonnens. Point d'orgue en 1971, lorsqu'on lui remit la médaille pontificale Bene Merenti pour 45 ans de fidélité au chant sacré. Il a donc totalisé 70 ans de

dévouement au service du chant. Sa dernière grande joie a été de prendre part, le dimanche 7 mai dernier, à la remise de la médaille Bene Merenti à son collègue Jean-Marie Chammartin.

De ce cher époux, papa, beau-papa, grand-papa et arrière-grand-papa nous conserverons le souvenir d'un homme authentique qui cultivait une joie de vivre communicative.

Georges Python

John Arsenijevic MONTÉVRAZ



Il était né le 7 décembre 1915 en ex-Yougoslavie, a servi la Marine Royale dès l'âge de 14 ans, jusqu'au grade de capitaine. Prisonnier de guerre en Italie, il s'évada et rejoint la Suisse en 1942. Dès son arrivée dans notre pays il s'est intéressé aux sports, en particulier au football avec le FC Central, dont il fut le coach. Durant quinze ans il fut cais-

sier du club d'échecs de la Neuveville et joua également dans le club de pétanque de ce quartier de Fribourg, ainsi qu'à la Boccia de Beauregard. Il se passionnait encore pour le hockey et était un fidèle supporter du HC Fribourg-Gottéron.

Il épousa Agnès Aebischer, de Fribourg, avec qui il s'expatria en Australie en 1949. Quinze ans plus tard, avec sa femme et ses cinq enfants, il regagna la Suisse et rejoignait la famille de sa fidèle compagne. Il travailla aux EFF et devint chef d'équipe. Il y resta jusqu'à sa retraite anticipée de deux ans pour cause de maladie. En 1976 il recevait la bourgeoisie de Fribourg.

John Arsenijevic a laissé l'empreinte d'un homme droit, correct et humain. Pour sa femme et ses enfants, il fut un époux très compréhensible et un père exemplaire.

Paul Flury FRIBOURG

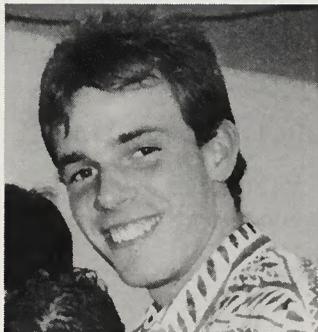


Chauffeur de profession, il se passionnait pour tous les sports, mais spécialement pour la boxe. Il suivait même les combats du championnat suisse. Il suivait également de très près le HC Fribourg-Gottéron

en assistant à la majorité des matches. Ayant perdu la parole il y a dix ans, il a passé les trois dernières années de sa vie au home médicalisé de la Sarine.

Voici, en complément, l'hommage de Pascal Brügger, son petit-fils: «Une vie marquée par des échéances peu banales, des obstacles ponctués parfois avec succès, parfois avec déception, mais toujours dans le respect d'une certaine dignité. Ces épreuves ont fait de toi, Paul, une personne à l'image forte et au caractère bien trempé. Tu resteras pour nous le vaillant et combatif, mais aussi le tendre et réservé Paulon. Après la profonde émotion de ton départ pour l'éternité, force fut de constater que tu avais assez souffert, donc tu méritais cet envol en douceur.»

Jean-François Noble ESTAVAYER-LE-LAC



Il avait tout juste 20 ans et venait de fêter cet anniversaire avec des amis. Rien ne laissait présager une disparition aussi soudaine de ce jeune homme sociable, plein de vitalité et apprécié par son entourage. Très éprouvé par la mort de sa maman il y a six ans, Jean-

François avait trouvé un foyer auprès de ses sœurs Béatrice et Chantal. Il venait de se présenter aux examens d'entrée pour une formation technique à Yverdon. A côté de son travail, il pratiquait beaucoup de sport; il devait d'autre part obtenir son brevet de parapentiste prochainement. Il se distinguait également comme moniteur dans le groupement scout de «La Molière» et récemment il avait accompli sans aucun problème apparent son école de recrues à Colombier. Jean-François était par contre un jeune homme timide et soucieux de son avenir. Il ne se confiait que rarement et était discret sur lui-même. Il a cependant laissé deux lettres à sa famille, lesquelles ont été retrouvées au pied de la tour St-Martin à Yvonand. Tragique destin qui fait mal au cœur de ceux qui l'ont connu, côtoyé et aimé.

Marcel Thierrin PRARATOUD



Deuxième d'une humble famille paysanne de huit enfants, il naquit le 23 juin 1914 à Praratoud. Après un apprentissage de charpentier-menuisier, il exerça ce métier jusqu'à sa retraite. En 1941 il unissait sa vie à celle de Simone Bongard, qui lui donna un fils et une fille. En octobre 1988 ce fut le drame. En l'espace de deux jours Marcel a vu mourir son fils Michel, 47 ans, et son

épouse âgée de 72 ans. Il a cependant réussi à surmonter sa peine très profonde par la prière, sa foi et ses fortes convictions religieuses. Il a d'autre part pu compter sur l'accueil de son frère Raymond et de sa belle-sœur Marie-Louise, ainsi que sur sa fille Gisèle, de Lausanne, qui s'est occupée de lui avec infiniment de tendresse.

Si Marcel Thierrin a donné le meilleur de lui-même à sa famille, il a également chanté pendant soixante ans au chœur paroissial et avait été décoré de la médaille papale pour sa fidélité au chant sacré. Durant plus de trente ans il a été le distingué gérant de la banque Raiffeisen de Surpierre, alors que c'est dans sa fonction d'animateur de «La vie montante» qu'il a démontré ses qualités d'homme croyant.

Chacun se souviendra de Marcel Thierrin, un homme simple, ouvert, chaleureux en toute circonstance. Un citoyen aimé qui s'en est allé vers un monde que l'on dit meilleur!

Germaine Fasel VUISSENS



Issue d'une famille de six filles, elle était née le 8 août 1906 à Prévondavaux. Ayant appris le métier de couturière à Romont, elle le pratiqua

toute sa vie. En 1932 elle épousait Camille Fasel, de Vuissens, avec lequel elle éleva une famille de neuf enfants, dont trois sont décédés. Les survivants leur ont donné neuf petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants. Devenue veuve en 1978, Germaine demeura une femme courageuse et scrupuleuse, disponible et accueillante. Elle pratiquait le crochet et le tricot et occupait ses loisirs en jouant aux cartes. Elle quitta Vuissens en 1987 pour la Villa Beausite, à Fribourg, où elle s'est éteinte le 1^{er} juillet. Cette maman et grand-maman au cœur généreux laisse le souvenir d'une femme toujours souriante et aimable avec chacun.

Marie-Thérèse Pernet-Grangier MONTBOVON



Née le 23 octobre 1909 à Montbovon, elle y passa toute son enfance. Aînée d'une famille de onze frères et sœurs, elle dut, dès le plus jeune âge, seconder sa maman et prendre des responsabilités. Elle le fit de bon cœur et avec le sens et le goût du travail bien fait. Les études et la musique l'intéressaient beaucoup, mais l'après 1918 n'était pas rose. Très tôt elle apporta une aide financière à la famille en travaillant avec sa sœur dans l'horlogerie. A 25 ans elle épousa Lucien Pernet, agriculteur à Montbovon. Quatre garçons et quatre filles vinrent donner

corps à cette union. Elle s'efforça, avec l'aide de son mari, de leur inculquer une bonne éducation et de leur donner une solide formation. Les épreuves ne lui furent pas épargnées, mais elle les surmonta avec courage, beaucoup d'amour et un sens positif qui ne lui fit jamais défaut. Sa foi et sa force tranquille rayonnaient sur toutes ses activités.

Elle avait le verbe facile et, intellectuellement très curieuse, elle s'exprimait volontiers sur les sujets les plus divers. Elle cultivait le chant durant toute sa vie; chez elle, où elle égayait son foyer de sa belle voix de soprano, et dans les sociétés locales.

Veuve depuis six ans, elle appréciait ses courts séjours chez chacun de ses enfants. De retour chez elle, elle s'ingéniait à fleurir son jardin et à moderniser sa maison. Ainsi, c'est avec beaucoup de joie qu'elle accueillait tour à tour ses dix-huit arrière-petits-enfants. C'était gai et vivant chez maman; chez grand-maman du tunnel; on jouait, on racontait, on riait!

Elle fut ravie aux siens le 28 juin dernier. Pour cette vie si bien remplie: Deo Gracias!

HOMMAGE À...

Anna Lanthmann NEIRIVUE



Pensionnaire du home de l'Intyamon depuis le mois de décembre 94, elle fut hospitalisée au début du mois de juillet à Riaz, où elle est décédée quelques jours plus tard. Née le 16 février 1921 à Neirivue, elle était la cadette

des huit enfants de la famille Lanthmann. Son père était instituteur. Ses classes primaires accomplies, Anna fit un apprentissage de tailleuse à Bulle, puis s'installa à son domicile pour exercer son métier. En parallèle à cette activité elle fut également vendeuse à la COOP de Neirivue.

En 1988, au décès de sa sœur qui vivait avec elle dans la maison familiale, elle put compter sur l'affection des siens. Elle était membre d'honneur du Groupe choral de l'Intyamon. A chaque soirée annuelle de cette société Anna montait sur les planches et montrait ses talents de comédienne.

Anna Lanthmann laisse le souvenir d'une femme pieuse, aimant le contact avec les autres et respectant son prochain.

Jules Grandjean ESTAVANNENS



Il a vécu toute sa vie dans ce village de l'Intyamon où il est venu au monde le 30 juillet 1933. Issu d'une famille paysanne, il reprit très jeune les rênes de l'exploitation familiale. Attaché aux traditions,

membre de la Société des arnaillis de la Haute-Gruyère, il portait la montagne dans son cœur. Il eut d'ailleurs le plaisir d'alper durant plusieurs saisons sur les hauts du village.

Au début de cette année, alors qu'il se sentait gravement atteint dans sa santé, il remit le domaine à son fils Emile. Jules Grandjean affectionnait tout particulièrement sa famille et son métier d'agriculteur. Marié depuis 1965 à Alice Monney, il éleva quatre enfants, soit deux filles et deux garçons. Il eut également le bonheur de chérir trois petits-enfants.

Il n'avait que 62 ans lorsque le destin l'a ravi à sa femme et à sa famille, auxquelles il a donné le meilleur de lui-même.

La Fleuriste
Fleuriste SA

**VOTRE FLEURISTE
VOTRE MEILLEUR
CONSEILLER**

Livraison gratuite

**Nouveau Marché
1723 MARLY
037/46 20 20**

En souvenir d'un parent ou d'un ami

Notre revue consacre une place toute particulière et respectueuse aux familles qui désirent rappeler la mémoire d'un parent ou d'un ami disparu il y a une année, deux ans ou plus. Il suffit pour cela de nous envoyer une photo de la personne défunte et un petit texte que nous publierons gratuitement.

A envoyer à la rédaction de

FRIBOURG ILLUSTRÉ

- En souvenir de... -

Case postale 331 - 1701 Fribourg

André Torche PIERRAFORTSCHA



Venu au monde le 26 juin 1918 à Cressier-sur-Morat, une année plus tard il suivait ses parents à la grande ferme près de l'église de Marly. En 1947 il épousait Rose Emmenegger. De cette union

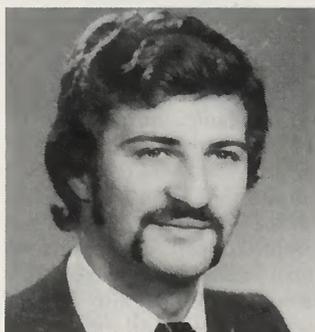
naquirent neuf enfants. Agriculteur jusqu'à sa retraite, il exploita de 1954 à 1967 le domaine Jaccoud de Marly-le-Petit, puis il reprit la ferme «Le Claruz» à Pierrafortscha. Après avoir remis l'exploitation à son fils Pierre-André, il vécut sa retraite auprès de sa famille et sur cette terre qu'il aimait tant. Très entouré par ses enfants et ses quinze petits-enfants qu'il adorait et auxquels il consacrait beaucoup de temps, il put s'adonner pleinement à des loisirs tels que voyages, excursions en montagne, visites à des amis et surtout au yass.

Homme intègre et courtois, André Torche était apprécié pour sa compagnie toujours agréable, sa générosité, sa serviabilité et ses qualités humaines.

EN SOUVENIR DE...

Jean-Marc Fromaget CHÉNENS

22 juillet 1985 - 22 juillet 1995



Dix ans déjà que tu nous a quittés sans pouvoir nous dire adieu.

Dix ans se sont écoulés depuis ton départ et nous cherchons toujours une explication à ce destin.

Plus le temps passe, plus ton absence se fait sentir dans le silence de la séparation.

Aussi dur fut ton départ, aussi beau est ton souvenir gravé dans nos cœurs.

Que tous ceux qui t'ont aimé et connu aient une pensée pour toi.

Tes parents et ta famille

Choisir ses fleurs avec les conseils
de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE DE 9 h 30 à 12 h

**COURONNES
GERBES**

mettre fleurs

GRAND-RUE 37 1680 ROMONT ☎ 037/52 11 62

XXXV

Dans la cuisine, si la table ne l'avait pas arrêté, il se serait écroulé. Il s'installa à califourchon sur le banc, frappa la table du poing.

- A boire!

- Tu ne trouves pas que tu as assez bu? demanda Jeanne.

- Depuis quand les femmes se mêlent-elles des affaires des hommes? Viens ici, Marcel, et buvons! C'est nous qui avons les eulottes, non!

Comme Marcel ne bougeait pas, Jeanne lui dit, à voix basse:

- Bois, sinon il va s'énerver.

Le Grand Jules leva à moitié son regard et grogna.

- Elle te dit de ne plus boire, n'est-ce pas? Si elle te dit ça...

- Mais non, calme-toi, susurra Jeanne, je disais à Marcel de descendre remplir la channe.

- Je préfère ça! Mais il n'est jamais descendu à la cave, le fiston! Il ne sait pas de quel tonneau...

- Je vais aller à sa place! coupa Jeanne.

- C'est ça: va à sa place et prends du petit tonneau du fond. C'est le meilleur: un Fendant de Muraz...

Puis il serra les grosses mains de son gendre.

- Ça me fait plaisir, tu sais! On avait bien besoin d'un gars comme toi dans la famille. La semaine prochaine, les ouvriers vont venir préparer votre appartement. Vous serez comme au paradis. Mais est-ce qu'il vient ce vin ou pas?

Jeanne, qui remontait, cria:

- J'arrive!

- Et toi, Claudette, tu es contente, hein?

Elle sourit.

Marcel remplit deux verres. Ils burent d'un trait. Le Grand Jules approuva.

- Vous avez vu, les femmes, comment ils boivent les vrais hommes! Maintenant, on va prendre une pipée.

Il sortit le paquet de tabac mais n'arriva pas à l'ouvrir.

- Je vais vous aider, proposa Marcel.

- M'aider? Mais tu n'y penses pas, mon garçon! La pipe, on la bourre soi-même, ou on ne la fume pas!

Il n'eut pas plus de réussite que la première fois. Alors il s'énerva:

- Je vais aller dormir. Cette eharogne de pipe ne veut pas marcher...

Il se leva, toujours en procès avec son équilibre.

- Donne-moi encore un verre, Marcel.

Il lui tendit le verre plein. Il but de nouveau d'un trait, puis s'enfonça sans tituber dans le corridor.

Marcel voulut se porter à son secours.

Jeanne l'en empêcha.

- Laisse-le: il y arrivera fort bien.

- Mais...

- Il déteste qu'on l'aide quand il est gris. Il sait encore ce qu'il fait.

Claudine ne tarda pas à se lever et à se diriger vers la porte. Comme Marcel demeurait au milieu de la cuisine, Jeanne lui demanda de suivre sa femme.

Claudine laissa la porte ouverte. Marcel n'osa toutefois entrer. Elle l'appela:

- Viens et ne fais pas l'idiot! Tu ne vas quand même pas dormir dans le couloir... Il entra.

Elle était déjà au lit, tournée contre la paroi. Il s'assit sur une chaise.

L'Aveu

*Grand Prix
de l'Académie française*

par Maurice Métral



- Si tu préfères rester sur cette chaise, c'est ton droit. Mais referme au moins la porte. Je ne veux pas que papa se pose des questions à notre sujet.

- Bonne nuit.

Il alla refermer la porte puis il éteignit la lumière.

Le matin, en se réveillant, Claudine fut tout étonnée de ne pas le voir sur la chaise: il était à côté d'elle et il dormait paisiblement.

Elle le réveilla.

- Mais qu'est-ce que tu fais dans mon lit?

- Je dors, tu vois!

Ils éclatèrent de rire.

Claudine attendit que son mari fût sorti pour s'habiller. Ils se retrouvèrent dans la cuisine.

- Tu as bien dormi?

- Oui, et toi?

- J'ai rêvé que j'étais marié: tu sais, seulement rêvé...

Elle fit une petite grimace comique.

- Tu aurais dû te réveiller et te rendre compte si c'était vrai ou pas...

- J'y penserai, la prochaine fois...

- Tu crois...

Et elle pouffa de rire.

Le jeune couple prit possession de son appartement vers le milieu de l'été. Claudine avait donné des ordres pour que tout fût fort simple et très chaud à la fois: une chambre à coucher, un salon, une salle de bains et la cuisine. Cela avait demandé beaucoup d'argent, mais le Grand Jules n'avait pas regardé à la dépense.

- On rattrapera cela plus tard! avait-il dit. Si Claudine ne vivait pas un grand amour, elle tolérait son mari. Elle le tolérait même si bien - parce qu'elle se sentait si seule - qu'elle le questionnait parfois sur son passé, sur son enfance. Elle vivait très retirée. Ses amies, qui venaient prendre de ses nouvelles, la trouvaient toujours préoccupée, absente.

Elles se dirent qu'une jeune épouse n'avait plus besoin d'amies et elles cessèrent leur visite. Au vrai, Claudine ne se sentait pas aussi seule qu'elle en donnait l'impression. Il lui arrivait de penser à l'enfant qu'elle nourrissait dans ses entrailles. Elle se disait alors que la vie d'une épouse n'était pas seulement liée à celle de son mari mais surtout à celle de l'enfant.

Le soir, quand elle se retrouvait avec Marcel, elle lui était presque reconnaissante de lui avoir donné un enfant...

L'enfant seul était capable de lui faire naître d'autres images, d'autres rêves, d'autres espoirs.

Une nuit, elle eut même quelque plaisir à subir les caresses de son mari. La fois suivante, elle s'abandonna tout à fait. Elle en pleura et lui dit:

- Je n'aurais jamais cru que cela m'arriverait une fois.

Il se détourna, pour écher son émotion. Lui non plus n'aurait jamais cru.

- Tu n'es pas content?

Il la caressa longuement.

- Comment peux-tu me poser une question pareille: ne le sais-tu pas?

Commença alors pour lui l'époque des regrets. Puisqu'elle avait confiance, puisqu'elle commençait à l'aimer, ne devait-il pas tout lui avouer, implorer son pardon? De plus en plus, il avait honte de la toucher, de l'étreindre avec ce terrible mensonge qui les séparait.

(A suivre)



C'est l'avenir qui compte

Préserver l'environnement
et son avenir ?

Tout le monde en parle...

Choisir le gaz naturel,
c'est agir.

1 +  = gaz naturel

frigaz

Planche-Inférieure 4
1701 Fribourg · tél. 037-22 30 35

VOYANCE-MEDIUM

156 80 36

En direct par tél.

156 82 61

7/7 - de 9 h à 23 h

Fr. 2.13/min

J.A.A. 1700 Fribourg 1

Fribourg Illustré

FÊTE SES 50 ANS!



Mieux couvert
avec l'ECAB

Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments
Depuis 1812 au service de la population et de l'économie fribourgeoises

NOS OBJECTIFS Assurer tous les bâtiments du canton contre les risques d'incendie et de dommages causés par les éléments naturels. Favoriser les mesures de prévention et de défense contre l'incendie et les éléments naturels. A ce titre, l'ECAB verse annuellement près d'un tiers des primes encaissées, soit environ 10 millions de francs de subventions aux communes, aux sapeurs-pompiers et à ses assurés.

NOS SERVICES Nos inspecteurs du feu, des installations électriques, de la lutte contre le feu, ainsi que nos spécialistes pour l'assurance immobilière et la prévention du feu, sont à votre disposition pour tous compléments d'information.

Profitez de nos services.



1700 FRIBOURG - GRAND-RUE 27 - TÉL 037 - 25 21 21

Michel Kolly SA

Pour mieux dormir!

SWISSFLEX



- Reprise de votre ancienne literie
- Conseils à domicile sans engagement
- Connaissances et conseils toutes marques

1723 Marly
Route de Bourguillon 1
037 / 46 15 33
Fax 037 / 46 38 16

1680 Romont
Rte de Billens 9
037 / 52 20 33
Fax 037 / 52 48 50